UNIVERSIDAD ACADEMIA DE HUMANISMO CRISTIANO

FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES

Escuela de Psicología

Mujeres mapuche en la ciudad de Santiago: resistencia y transformaciones en su rol a lo largo de la migración campo ciudad.

Estudiantes: Daniela Bolbarán Grasso, Diego Vera Reyes.

Profesor Guía: Juan Urzúa Pineda.

Tesina para optar al grado de Licenciatura en Psicología

Tesina para optar al título de Psicóloga(o).

Santiago, Marzo 2018

Agradecimientos

Agradecemos profundamente a las mujeres mapuche que nos abrieron las puertas de sus casas, de sus lugares de trabajo y de los espacios donde hacen comunidad en la ciudad de Santiago, por invitarnos a participar y ser parte de alguna manera de este tránsito migratorio que han tenido que realizar.

Por entregar sus relatos y percepciones acerca de todo el proceso que han sorteado durante su vida, desde la vida en comunidad en su infancia hasta el asentamiento en la ciudad en su adultez.

Agradecemos el interés por participar y abrir sus biografías para poder llevar a cabo este trabajo de investigación. Hemos podido conocer la realidad invisibilizada por las instituciones educacionales a través de la voz de las mujeres mapuche y de los relatos de sus ancestros, pudiendo recuperar una parte de la historia perdida que nosotros no escuchamos.

Quiero agradecer a todas las mujeres que me han entregado este año nuevos aprendizajes, nuevas miradas y perspectivas. Comprendí que como mujeres siempre nos podemos reconocer en la otra y acompañarnos de alguna manera. Agradezco también a mi madre que siempre estuvo apoyándome y sosteniéndome con su abrazo materno en los momentos difíciles de este largo año. A mi hermano, a mi padre, a mis amigas y compañeras que elegí en mi vida. Daniela Bolbarán Grasso, 2017.

Agradecer a mi madre, mi padre, mi hermana y mi hermano, que entregaron su apoyo y energía durante todo el proceso que implico esto, y a todas las personas que de alguna manera pusieron su grano de arena para que esto fuera posible, de manera directa o indirecta. Diego Vera, diciembre de 2017.

I. INDICE

AGRADECIMIENTOS…….. 2

INTRODUCCIÓN…….…….3

- Migración indígena mapuche……...……6

OBJETIVOS…….…….….....20

HIPÓTESIS……....21

MARCO METODOLÓGICO……..……...…...22

- Delimitación del campo……...23
- Consideraciones éticas……...25

CRONOGRAMA……...26

ANÁLISIS……...27

- Sentido de pertenencia…….27
- Rol de la mujer mapuche…...……..29
- Discriminación y exclusión…….……..34
- Tránsito migratorio…….…...38
- Mapas de categorías en relación a los tópicos de análisis…….43

RESULTADOS……..47

CONCLUSIONES…….….50

ANEXOS……...……...57

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS……...77

II. INTRODUCCIÓN

El modelo económico de un determinado país implica una serie de consecuencias para el desenvolvimiento y desarrollo de cada uno de los sujetos que residen en él. En el caso de Chile, estas dinámicas tienen consecuencias particulares para el pueblo mapuche tomando en cuenta que hay un conflicto histórico que se ha sostenido con el Estado chileno. El pueblo mapuche enfrenta una serie de obstáculos culturales, políticos, sociales, económicos, étnicos, etc. desde la llegada de la cultura occidental al territorio sudamericano y particularmente de la posterior República de Chile (Bengoa, 2002), la cual posee una marcada visión patriarcal de la realidad. Esto articula una posición específica para la mujer mapuche que gira en torno a un espacio social de desigualdad y resistencia (Marín, 2004).

Dada la relevancia del tema, este trabajo pretende identificar posibles transformaciones del rol de la mujer mapuche en torno a la transmisión cultural que realiza dentro de la ciudad de Santiago. La idea es contrastar estos elementos tomando en cuenta la migración que realizan las mujeres entrevistadas desde su comunidad de origen, que las obliga a desenvolverse bajo márgenes diametralmente distintos a los que acostumbran. Suponiendo que esta nueva red de interacciones conduce hacia la adaptación dentro de un sistema de vida ajeno al originario que podría entonces producir distintos cambios y/o mutaciones respecto de este rol ancestral.

En primer lugar y para contextualizar es necesario hablar sobre el proceso de Revolución Industrial. Este consistió en un avance tecnológico en el desarrollo de los procesos productivos de Inglaterra y las principales potencias, transformándose en productores a gran escala e impactando consecuentemente en los procesos macroeconómicos mundiales. Dicho fenómeno histórico se dividió

en dos fases, de las cuales hay distintas versiones acerca de su posición en la línea de tiempo; una primera instancia podría plantearse entre los años 1780 y 1850 y un segundo momento entre los años 1850 y 1914 (De Urbina, 2007).

Chile no quedó exento de las consecuencias económicas que acarreó este proceso histórico. Sin embargo, en un primer momento no se ve afectado ya que aún existía un orden colonial en el territorio. Por el contrario, durante el segundo período y tras ocupar las tierras del norte en la Guerra del Pacífico, obtuvo la posibilidad de ingresar al sistema económico mundial a través de la explotación del salitre. Esto gatilla un impulso económico en el que el país se ve fortalecido en relación a sus facultades y posibilidades de acción (Ortega, 1991-92), lo que genera la aparición de nuevos empleos en las grandes ciudades, produciéndose así una primera oleada de migración desde el campo a la ciudad.

Sin embargo, este auge económico tiene una doble lectura. Esta oleada de migración campo ciudad conlleva el traslado de una gran cantidad de población, lo suficiente para sobrepasar la capacidad de las urbes. Esto implica que las condiciones de vida a las que llegan estos nuevos habitantes se caracterizan por ser de hacinamiento y desprotección ya que los lugares a los que llegaron a residir fueron viviendas improvisadas llamadas conventillos o cuartos redondos. Nace en Chile la “Cuestión Social” (Folchi, 2007).

Este proceso de desarrollo para la economía del país se ve frenado al producirse el estallido de la Primera Guerra Mundial en 1914. En este contexto, las economías de las grandes potencias se cierran y Alemania, el principal importador de salitre, descubre el salitre sintético y la economía nacional decae notoriamente (Ortega, 2012).

Luego de este proceso de decaimiento y tomando en cuenta la crisis de 1929, que remece la economía de todos los países del mundo y produce una escasez de bienes a gran escala, existe en Chile una toma de conciencia respecto de la situación propia como país y se impulsa el desarrollo industrial por parte del

gobierno con el objetivo de avanzar hacia una autonomía económica, creando la CORFO y una serie de industrias estatales (Rivera, 2011). Esto desencadena una segunda gran oleada de migración desde el campo a la ciudad ya que se generan nuevos puestos y roles de trabajo.

Durante estos procesos de impulso económico, los sectores rurales permanecen intactos y continúan bajo la administración de grandes latifundistas de la época colonial, quienes mantuvieron como trabajadores inquilinos al campesinado, y a personas mapuche. Dichos trabajadores mantenían condiciones de vida precarias por este sistema laboral. Esta situación se manifiesta en todos los contextos rurales, incluyendo el sur del país donde la mayoría de la población campesina e indígena, se encuentran empobrecidas ya sea por la falta de recursos, o la escasez de tierras respectivamente (Radovic, 2005).

El área rural se interviene en Chile con la Reforma Agraria recién en la segunda mitad del siglo XX. Con esto se expropian los terrenos que estaban en posesión de latifundistas, por lo que campesinos y pueblos originarios adquieren derechos sobre la tierra (S/A, 1966). Empero, tras el golpe de Estado este proceso se estanca y se reprivatiza la tierra, pasando a manos de sus antiguos dueños y nuevos capitalistas. Como consecuencia de esto, las condiciones socioeconómicas de campesinos y pueblos indígenas del área rural en Chile, vuelven a ser precarias por la falta de recursos y/o escasez de tierras (Curín, 2012).

Por lo tanto, a lo largo de la historia de Chile se han dado procesos económicos que constantemente provocan oleadas migratorias desde el campo a la ciudad en búsqueda de oportunidades laborales. Es importante destacar el proceso migratorio que realizan los pueblos originarios en Chile y principalmente el pueblo mapuche, que a lo largo de la historia ha estado en un constante conflicto con el Estado y por lo tanto, ha tenido que enfrentar situaciones de marginación y

violencia que le han obligado a ir trasladándose desde su comunidad hacia la ciudad.

Migración Indígena Mapuche

La Reforma Agraria (1962-1973) constituye un período fértil para los pueblos indígenas dado que el cultivo de tierras es realizada por familias y comunidades, y la propiedad de estas tierras pasa a ser parte de campesinos e indígenas que se consideren aptos para trabajar la tierra. Esto último se plantea como un objetivo clave de esta reforma:

> *"Incorporación a la propiedad de la tierra a miles de campesinos aptos para trabajarla. Al hacerlos dueños de la tierra que trabajan, se cumplirá un viejo y justificado anhelo se les dará una oportunidad de realizarse individualmente y de hacer progresar a sus familias."* (S/A, 1966).

A partir de esto, los pueblos indígenas realizarán menos migraciones puesto que son dueños de tierras que pueden utilizar para cultivar alimentos e incentivar la producción nacional, tal como menciona el apartado: *"La Reforma Agraria mejorará la situación general de nuestra economía y producirá el desarrollo social"*(S/A, 1966). Cabe destacar que en este período el pueblo mapuche reconstituye parte importante de los *Lof,* que son las unidades territoriales previas a la ocupación militar de la Araucanía (Ruiz, 2003).

A través de esta reforma, y junto con la participación del Estado chileno como garante de las necesidades básicas de campesinos e indígenas, se introducen nuevas leyes que complementarán este proyecto país enfocado hacia la potenciación de la industria nacional.

> *"Durante los años 1962 y 1973, a través de dos leyes de Reforma Agraria (15.020 y 16.640), se expropiaron con el objeto de dar propiedad de ellas a los campesinos e*

indígenas, alrededor de 10 millones de hectáreas, que contemplaban más de la mitad del suelo agrícola del país." (Torres, 2005).

Estas iniciativas son parte del gobierno en Chile liderado por el Frente Popular dentro de la década de los 60 y parte de los 70, el cual llega a su fin con el Golpe de Estado que se expresa en el año 1973 en Santiago de Chile, encabezado por Augusto Pinochet. Esta coyuntura afecta tanto a la zona urbana como la zona rural, principalmente en términos territoriales y socioeconómicos.

La dictadura militar da paso hacia la expropiación de tierras que fueron readquiridas por campesinos y pueblos indígenas, pasando a manos de antiguos latifundistas y nuevos capitalistas. Esta nueva entrada de inversionistas conlleva una apropiación de las industrias nacionales creadas por la CORFO por parte de capital extranjero, las cuales privatizan el uso de la tierra, como también una incipiente "*privatización generalizada de los derechos del agua* (Torres, 2005). Debido a este proceso, tanto los campesinos como los pueblos originarios se posicionan desde la desigualdad social, que se revela en la vulneración de sus derechos de alimentación, soberanía alimentaria (Ajpi, 2011) y el derecho al agua. Las comunidades indígenas se ven directamente afectadas, ya que las tierras que adquirieron fueron expropiadas por el estado, y junto con la escasez de agua se vieron imposibilitados de seguir cultivando la tierra.

El Estado chileno desprotege al campesinado mapuche y a otros sectores del contexto rural, incrementando las posibilidades de acción de empresas privadas transnacionales, relegando hacia una posición desigual a los campesinos y los pueblos originarios. *"El Estado brindó un importante apoyo al desarrollo empresarial privado, que era inaccesible para los mapuche y sí alcanzable para sus competidores o empleadores en los mercados"* (Curín, 2012). De este modo, los mapuche quedan excluidos de los beneficios que el Estado otorga al grupo económico predominante en Chile, incrementando considerablemente las

migraciones de los pueblos originarios: *"Estas acciones provocaron sin duda un éxodo considerable de migraciones indígenas, particularmente mapuche, del campo a la ciudad, en busca de mejores oportunidades económicas y laborales".*

Para el caso indígena, los mapuche son una gran parte de la población que migra hacia las ciudades y fundamentalmente hacia Santiago, como demuestra el Censo del 2002:

> "*Del total de población mapuche (604.349 personas), el 62,4% (377.133 personas) reside en zonas urbanas y el 37,6% (227.216 personas) en zonas rurales. Distribuyéndose diversificadamente dentro del territorio nacional, concentrándose principalmente en la Novena Región (33,6%), Región Metropolitana (30,3%) y Décima Región (16,7%)."* (INE, 2002).

La desprotección por parte del Estado se cristaliza en el decreto de ley N°2568, Ley de división de tierras, esta afecta directamente las relaciones internas de las comunidades mapuche. *"El gobierno militar realiza un decreto ley N° 2568 (…) afectó radicalmente la dinámica interna de las comunidades mapuche, provocando la ruptura de las solidaridades socioculturales"* (Curín, 2012).Con esto, empiezan a dividirse las comunidades por la imposición de un sistema neoliberal dentro del período de la dictadura de Augusto Pinochet.

En la actualidad, según el último Censo: "*La población en Chile es de 15.116.435 habitantes, de los cuales 692.192 personas (4,6%) dijeron pertenecer a uno de los ocho pueblos considerados en el instrumento Censal"* (INE, 2002). Dentro de los pueblos indígenas que habitan el territorio chileno se encuentran etnias mapuche, aymara, atacameño, quechua, yamana, colla, rapanui, alacalufe. Sobresaliendo en número los mapuche, seguido de los aymara.

> *"La distribución de la población indígena chilena según su pertenencia étnica es muy heterogénea. En primer lugar,*

> *sobresale la elevada proporción del pueblo mapuche, que corresponde a un 87,3% del total de la población que contestó pertenecía a alguna etnia. Le siguen los aymara (7%) y los atacameños (3%). El resto de las etnias (colla, rapanui, quechua, yámana y alacalufe), suman en conjunto un 2,7%."* (INE, 2002).

Estos procesos migratorios que realiza el pueblo mapuche, entendidos como (Myriam y Sanchez, 2012) movimientos que conllevan el traslado de residencia de una zona administrativa del país a otra, siendo en este caso desde regiones del sur de Chile hacia la Región Metropolitana, sin duda implican un cambio respecto de las posibilidades de llevar a cabo la vida cotidiana tal como se hace en las comunidades de origen.

Dichos cambios tienen relación, además de otros factores, con una diferencia fundamental que hay entre ambos territorios (región de origen y región de destino) y que tiene que ver con la manera en que se articula la vida social y se establecen las relaciones interpersonales. Para entender estas diferencias, se propone analizar la teoría de Ferdinand Tönnies, quien plantea una distinción entre los conceptos de comunidad y sociedad.

Para Tönnies (Schluchter, 2011), la distinción entre estos dos conceptos es una categoría binaria en relación a la manera en que se articula la vida social. Por un lado la comunidad corresponde a un organismo natural, orientado hacia el pasado y que es inmanente a los sujetos, vale decir, que es creado a partir de ellos y no por acciones exteriores, lo que implica un desarrollo social en equilibrio, basado en actitudes como el afecto y el amor.

En cambio la sociedad corresponde a un mecanismo artificial, orientado hacia el progreso y el futuro, creado y articulado anticipada y exteriormente a los individuos que viven en ella. Por lo tanto, esto da cuenta de un desarrollo social en desequilibrio, basado en actitudes como el egoísmo y la vanidad. Se relaciona

además con el surgimiento de la economía de libre de mercado y el apogeo de la sociedad moderna.

Llevando esta teoría a la problemática que enfrenta el pueblo mapuche al trasladarse hacia la Región Metropolitana, puede identificarse como comunidad el *Lof* al que pertenecen en su región de origen, y como sociedad a la ciudad de Santiago. Sin embargo, esta definición teórica no toma en cuenta otros elementos que se deben enfrentar también en la capital chilena y que son necesarios e irrenunciables para entender las mutaciones o cambios que puedan ocurrir en los roles que despliegan las/los distintas/os sujetas/os que migran de su comunidad hacia Santiago.

Al contrario de esta realidad citadina, en las regiones de origen de los mapuche que migran a la ciudad de Santiago, la vida social que se desarrolla comúnmente en los *Lof,* se define bajo los marcos de una comunidad siguiendo el lineamiento propuesto por Tönnies. Aquí, la organización social es inmanente a los sujetos que residen en ella, por lo que no prima un ambiente competitivo basado en elementos de orden económico.

Gissi (Gissi, 2004) plantea un correlato entre tres conceptos; ruralidad, etnicidad y pobreza en Chile, dando cuenta en base al Censo del 2002 que "*La Araucanía es la zona del país donde mejor se expresa este fenómeno: en el año 2000 contaba con un nivel de pobreza rural de 34.9% y con un nivel de indigencia rural de 13.6%."*

Estas comunidades se encuentran entonces en condiciones socioeconómicas desfavorecidas, siendo esta una de las razones estructurales que explican el movimiento migratorio hacia la ciudad de Santiago (Curín, 2012). Por lo tanto, al trasladarse a una sociedad como esta, siguiendo el lineamiento de Tönnies, donde la realidad social se articula volcada hacia una competitividad individualista basada en lo económico (Schluchter, 2011), se concluye que los espacios de

residencia a los que podrán acceder los migrantes mapuche se concentraran en sectores vulnerados socioeconómicamente.

Existe entonces, una concentración de personas mapuche en distintas comunas periféricas de la ciudad de Santiago (CENSO, 2002), lo que da cuenta de problemáticas segregacionistas con las que deben lidiar al interior de la ciudad. Este fenómeno está lejos de producir efectos de poca relevancia para la identidad del pueblo mapuche y su reivindicación, ya que la segregación residencial guarda directa relación con problemáticas sociales que se puedan dar en la ciudad (Ruiz-Tagle y López, 2014), las que innegablemente son también de orden político.

Esta segregación sociopolítico territorial entonces, sin duda conlleva una serie de consecuencias para el desarrollo de las relaciones interpersonales que puedan establecer los y las mapuche residentes en la ciudad ya que se encuentran condicionados por elementos de orden económico a desenvolverse principalmente en determinados sectores de la ciudad de Santiago que se caracterizan por ser marginales, lo que afecta en el imaginario social que se forma tanto desde los mapuche citadinos, como hacia ellos. Por lo tanto, la segregación a la que deben someterse al realizar un movimiento migratorio hacia la capital chilena, es de orden social, política, territorial, económica y psicológica.

Este escenario plantea dos alternativas (Gissi, 2004), por un lado construye la posibilidad de que el pueblo mapuche residente en Santiago se mantenga constantemente en condiciones desfavorecidas al desenvolverse en este nuevo contexto y por lo tanto haciendo frente a problemáticas de empobrecimiento y discriminación que influyen negativamente tanto en su constitución identitaria citadina como en su reivindicación como pueblo originario. Y por otro lado abre posibilidades de organización y resistencia frente a estos obstáculos que deben enfrentar ya que el hecho de vivir en un mismo sector, refiriéndonos con esto a la misma comuna, el mismo barrio, o las mismas condiciones periféricas marginales, abre las puertas a la construcción de una identidad mancomunada. Respecto a

esto, Rosario Carmona plantea que "*durante los últimos veinticinco años […] los mapuche han gestionado la reactivación y visibilización consciente de su cultura, recreando tradiciones que se remontan a tiempos ancestrales y que se emplazan como una herramienta de resistencia cultural, y con ello política.".* (Carmona, 2015).

Dentro de la población mapuche que migra a los principales centros urbanos del país, principalmente hacia Santiago, se encuentran jóvenes de 15 a 30 años aproximadamente. Este rango etario se compone principalmente por mujeres mapuche.

> "*En general, las mujeres que han emigrado son adultas jóvenes, entre los 20 y 30 años, periodo de mayor fertilidad, lo cual ha incidido en los bajos índices de natalidad de la población mapuche rural."* (Hueche, 2012).

Esta diferencia entre sexos en la migración campo ciudad se explica debido a que las mujeres que se instalan en la metrópoli tienen una fuente de trabajo directa en la cual desempeñarse dentro del ámbito privado como lo es el trabajo en casas particulares, ya que en su comunidad han aprendido labores del hogar y del cuidado de niños. Al contrario de los hombres, quienes para emplearse deben aprender a desempeñarse en determinadas labores, como por ejemplo la construcción.

Todos estos obstáculos que pudieran presentarse ante las mujeres mapuche que migran hacia Santiago tienen que ver con el enfrentamiento de otro tipo de cosmovisión, valores y principios que se fundamentan en ideologías dominantes y que en este caso son presentadas dentro de la ciudad. Como lo serán el sistema patriarcal y el capitalismo.

El sistema patriarcal presente en la ciudad de Santiago se organiza a través de un sistema sexo/género (Rubin, 1986). Por lo tanto, *"la diferencia sexual se presenta como la razón, base y fundamento supremo de la discriminación que inspira su*

ideología" (Pérez, s/a). Este indica que existen roles y deberes dados por biología, lo que jerarquizará a sus habitantes en cuanto hombre/mujer, masculino/femenino, superior/inferior, suponiendo características binarias que no tendrían complementariedad alguna dentro de la cultura occidental. Existe según esta corriente una esencia propia del ser femenino o masculino y que dicta por tanto principios, valores, actividades cotidianas, afectividad y emociones, sexualidad, capacidades físicas e intelectuales, etc. para cada uno de ellos, limitando a todos los sujetos a ejercer, producir y reproducir estos fundamentos.

Dentro de las categorizaciones y jerarquías el hombre se vincula con el poder, la credibilidad, el control, el valor, el dominio de la razón, la posesión del conocimiento y el gobierno de lo público como sujeto de derecho. En cambio las mujeres se vincularían hacia lo sensible, delicado y emotivo, lo incoherente y la mentira, lo profano e inmoral, ejerciendo labores de hogar y crianza de hijos en el ámbito privado, no se consideran sujetos de derecho sino sujetos oprimidos y obedientes. El sistema patriarcal consta precisamente de un acceso desigual a todo lo que compete la vida pública, mientras que en lo privado la desigualdad se traduce en obligaciones y deberes asumidos sólo por pertenecer a determinada categoría.

En el movimiento feminista llevado a cabo desde fines del siglo XIX se han llevado estas concepciones a la crítica, siendo Simone de Beauvoir una clara participante del mismo. Ella desmitifica esta posición rígida y subordinada que la mujer debiera tener en la sociedad diciendo: *"no se nace mujer, se llega a serlo"* (Beauvoir, 1949), postulando que el ser mujer es un producto cultural que se ha construido socialmente y no un asidero de la naturaleza biológica, así mismo el concepto de hombre también sería una construcción social. Por su parte, Scott (Scott, 1940) critica la ahistoricidad y esencialización de los postulados de este sistema basado en la subordinación de las mujeres y el ejercicio del poder ejecutado por los hombres, aclarando que *"el género es el campo primario dentro del cual o por*

medio del cual se articula el poder." Las mujeres se constituyen como sujetos históricos ya que han llevado luchas reivindicatorias con el fin de poder tener acceso al derecho sin barreras de género interpuestas por doctrinas a la base. Tanto para hombres como para mujeres esta sería la instancia de la subordinación y opresión.

Se entiende entonces al género como una categoría de análisis que permite comprender a cualquier sujeto social "*cuya construcción se apoye en la significación social de su cuerpo sexuado con la carga de deberes y prohibiciones asignadas para vivir, y en la especialización vital a través de la sexualidad*" (Lagarde, 1996). El género se establece como una categoría de análisis sólo desde finales del Siglo XX, *"donde no sólo se podría analizar la relación entre experiencias masculinas o femeninas en el pasado, sino también de la conexión entre historia pasada y la práctica histórica actual"* (Scott, 1940). Las interrogantes van direccionadas hacia una comprensión del cómo se articularían estas concepciones de género en las relaciones humanas a través de la historia, cómo es que estos significados dan vida a sus postulados dentro de la estructura social.
Entonces, la palabra y el lenguaje configuran la instancia donde perduran las representaciones de una u otra categoría (Lagarde, 1996). Dentro del lenguaje se significa cada sexo inaugurando el género en cada habitante de la población. Por ello, los imaginarios sociales que derivan de las representaciones en la sociedad tendrán una importancia trascendental en el cómo se articulan y operan dichos mandatos sociales.

Bourdieu (Bourdieu, 1980) plantea que este sistema simbólico tiene efectos inmediatos en cada *habitus.* Y relativiza en que los significados basados en diferenciación biológica, división del trabajo de procreación y reproducción serían una ilusión colectiva, dando cuenta de que estos conceptos de género estructuran la percepción simbólica de toda la vida social de manera preestablecida.

A partir de estos imaginarios sociales de representación de símbolos en la vida cotidiana se producen roles, arquetipos, estereotipos, esquemas o estructuras particulares que las personas validarán dentro de su contexto social. El imaginario por tanto "*crea imágenes actuantes, imágenes-guías, imágenes que conducen procesos y no solo representan realidades materiales o subjetivas"* (Hiernaux, 2007).Hay una correlación directa entre imaginario y espacio ya que en este último se generan y operan las articulaciones producidas por los imaginarios individuales y colectivos dentro de una sociedad. En el caso de las mujeres mapuche que migran hacia la ciudad hay que tener en cuenta dichas concepciones e imaginarios urbanos ya que ellos dan cabida a todo tipo de discriminaciones sociales (de género, de clase, de etnia).

Estas jerarquizaciones y sistemas simbólicos (de género, clase, etc.) no sólo están presentes en lo urbano sino que son parte de las culturas o etnias diferenciadamente. En el caso de la cultura mapuche el mundo se organiza a base de opuestos complementarios, donde uno no existe sin el otro. Así la *"oposición hace brotar la identidad de las cosas: la vida sólo tiene sentido con la muerte, el hombre con la mujer, la noche con el día, etc."* (Montecinos, 1995). Para comprender la cosmovisión mapuche es necesario hacer la distinción entre estos dos polos, donde al lado derecho reside lo masculino, el bien, el sur, el calor, el sol, ubicándose en el polo de fuerzas bienhechoras y constructivas, mientras que lo femenino residirá al lado izquierdo donde reside la luna, el frío, la noche y en el lugar donde habitan las fuerzas del mal, lo que amenaza el orden y las potencias destructoras. Constituyendo así la base de la cultura mapuche, donde existen categorías binarias pero que son relativas a los contextos en que emerjan situaciones específicas que sean tomadas desde el bien y el mal, izquierda o derecha, etc.

Entonces, ¿Cómo emerge lo femenino en la cultura mapuche? Las categorizaciones que se realizan tienen su correlato en la vida cotidiana.

> "*Las mujeres son siempre sospechosas de ser kaiku (brujas), es decir, de ser agentes del mal. Pero, por otro lado, también el sujeto mujer en cuanto machi (chamana, curandera) es el agente por excelencia del bien. De este modo, la mujer puede mutarse en bien y mal, por ello su posicionamiento en izquierda y derecha dependerá de la función que asuma dentro de la vida social."* (Montecinos, 1995).

Por lo tanto el sistema simbólico que se extrae de la cultura mapuche tiene una plasticidad y movilidad de todos sus seres y elementos u objetos dependiendo de lo que suceda en el mundo social.

A partir de la cita anterior se vislumbra la capacidad de lo femenino de hacer contra lo natural y sobrenatural, pudiendo dar vida y dar muerte. Estas especificaciones se encarnarán en su cuerpo femenino, haciendo hincapié a signos de su doble ubicación dentro de la cultura mapuche. La cultura inscribe en el cuerpo femenino su identidad para lograr la resistencia de dicha identidad cultural, "*la mujer encarnará en sí misma las polivalencias del imaginario mapuche*" (Montecinos, 1995). En este sentido se da a entender el anhelo de mantener una identidad que no puede ser olvidada, sino desaparecería como pueblo originario. La mujer es la que contiene la continuidad o la muerte de dicha identidad, cultura, costumbres, tradiciones, rituales, lengua, etc. Potestad que estará sujeta a una aprobación o desaprobación constante desde la comunidad.

Las mujeres mapuche poseen una vestimenta que está cargada de significados provenientes de la mitología y de la cosmovisión indígena, desde sus joyerías (de plata) hasta sus ropas repletas de símbolos que encarnan este tránsito posible de las mujeres desde un mundo del bien hacia el mundo del mal y todo lo que ello conlleva en la cultura. Las actividades que ellas realizan también tienen que ver

con dicha representación de la mujer, el tejido transmitiría elementos sagrados para los y las mapuche entregados para revelar dentro del ámbito familiar. Desde el propio cuerpo internamente como externamente elaboran y reproducen los relatos con discursos míticos que las nombran.

> *"Es el cuerpo un espacio de residencias cosmogónicas y genésicas, hogar en donde habita simultáneamente la naturaleza y la cultura, la vida y la muerte, los mitos y los ritos. Así, ella no será pura y simplemente naturaleza que reproduce siempre lo mismo (seres humanos), sino que será cultura que reproduce diversidades y símbolos, alojamiento de sentidos y prácticas que dan permanencia a la etnia."* (Montecinos, 1995).

Las visiones dentro de la cultura originaria mapuche tienen un origen patrilocal y patrilineal donde ella no posee bienes ni herencias materiales, donde estará bajo el linaje del esposo con quien tendrá hijos. Sin embargo, su calidad de ser sagrado la eleva como parte estructurante de la identidad mapuche siendo ella misma la portadora y transmisora de su lengua y tradiciones en su hacer cotidiano, en la crianza de sus hijos y como sanadora de la comunidad (Montecinos, 1995).

Cabe destacar que la mujer mapuche se introduce en la ciudad sin un conocimiento técnico o universitario, por lo que el acceso que tendrá hacia este sistema laboral queda limitado a trabajos no calificados o de ventas y servicios (INE, 2002).

A partir de estas especificidades se entiende que las mujeres mapuche son altamente discriminadas y excluidas en la ciudad de Santiago debido a que han tenido que migrar por su calidad de empobrecimiento en términos socioeconómicos, asentándose en la periferia de la metrópoli, siendo excluidas territorialmente. Junto

a esto se encuentra el limitado acceso a la educación y el acceso al trabajo por falta de un saber validado institucionalmente.

Frente a esta situación se concluye que la mujer mapuche es también objeto de una diferenciación de género basada en la etnicidad. Por ello, es necesario dar cuenta de que el tipo de discriminación que ellas viven van direccionadas hacia tres ejes: género, etnia y clase social, es decir, como mujeres, como indígenas y como pobres (González, 2003).

Es necesario esclarecer la realidad de la problemática mapuche y la posición de las mujeres dentro del mismo, es común que se observe este movimiento reivindicatorio como un movimiento de hombres mapuche que se enfrentan con el Estado para lograr su reconocimiento. Y es que en la sociedad mapuche no existe originalmente una jerarquización en base al sexo de sus pobladores. Sin embargo, esto comienza a aparecer a medida que el pueblo mapuche empieza a tener contacto con el español y particularmente con el Estado paternalista de Chile (Marín, 2004). Es importante entender y relacionarse con la problemática mapuche desde este principio básico, ya que las mujeres mapuche han estado a la par con los hombres y han sido un pilar estructural en la lucha por la reivindicación del pueblo indígena, por lo tanto no se puede obviar su papel en el mismo ya que *"[…]Nosotras, como mujeres mapuche, no participamos de ese orden patriarcal que construye a las mujeres como seres marcados por la inferioridad, subordinadas y dependientes de los hombres; nos conducimos por nosotras mismas"* (Marín, 2004). Estas acciones llevadas a cabo por mujeres mapuche constituyen actos de resistencia, que las posicionan como agentes activos y estructurales de la lucha por la reivindicación y permanencia de su cultura.

Este fenómeno de invisibilización del rol de las mujeres dentro de la problemática mapuche se ve materializado en la realidad, muchas veces a través del lenguaje e incluso al interior del movimiento mapuche. Distintas organizaciones o consignas están estructuradas en base a una visión patriarcal que posiciona al hombre

mapuche como gestor del movimiento reivindicatorio. Algunos ejemplos son "*Newenpeñi*" y "A la lucha *pupeñi*", "*Marichiwewpeñ*i" respectivamente (peñi: hermano = hombre).

Además, dentro del movimiento mapuche la lucha es por reconstituir y reivindicar la *Patria* mapuche, siendo que como principio ancestral el territorio mapuche corresponde a la madre tierra, mapu: tierra, che: gente. Gente de la tierra, es decir, Gente hija de la Madre Tierra. Esto implica que es necesario plantear una nueva conceptualización para referirse a la nación mapuche, partiendo por definirla como Matria Mapuche (Marín, 2004).

Dando cuenta de la contingencia nacional acerca del movimiento mapuche, esta investigación contiene una relevancia teórica, social y práctica. La relevancia teórica se fundamenta a través de la postulación de nuevos conceptos en torno al problema de investigación, con lo que se abrirán nuevos enfoques que permitirán remecer el tema. Se pretenden establecer puentes interdisciplinarios en las ciencias sociales desde la Psicología, complementando con conceptos de Antropología, Sociología, etc. A partir de aquello se pretende concientizar sobre la realidad de las mujeres mapuche, visibilizando prácticas sociales de exclusión y discriminación hacia ellas dentro de la ciudad. Con esto se pretende contribuir a la inclusión de dichas sujetas, constituyendo una relevancia social.

Junto a lo anterior, se busca contribuir hacia la una concientización que permita llevar a la práctica dinámicas que apunten hacia una interculturalidad desde un enfoque de género, tales como la ejecución de programas nacionales o actos de inclusión por parte de la ciudadanía, planteando una nueva mirada hacia las mujeres del pueblo mapuche.

Para esto es necesario preguntarse *¿Cómo vivencian y significan su rol las mujeres mapuche a lo largo de su tránsito migratorio desde sus comunidades de origen y posterior asentamiento en Santiago?*

III. OBJETIVOS

Objetivo general

- Conocer a través del relato de mujeres mapuche, cómo vivencian y significan su rol a lo largo de su tránsito migratorio desde sus comunidades de origen y posterior asentamiento en Santiago.

Objetivos específicos

- Analizar el relato de mujeres mapuche que migraron desde su comunidad a la ciudad de Santiago, en tanto su rol en la comunidad de origen.

- Analizar el relato de mujeres mapuche que migraron desde su comunidad de origen a la ciudad de Santiago, en tanto su rol siendo mujer mapuche luego de su asentamiento en la ciudad.

- Identificar en el relato de mujeres mapuche que migraron desde su comunidad a Santiago, los factores comunes en cuanto al rol que ocupan siendo mujeres mapuche y sus posibles transformaciones durante su tránsito migratorio a la ciudad de Santiago.

IV. HIPÓTESIS

La problemática que se aborda en este proyecto de investigación corresponde a la migración de mujeres mapuche y una consecuente negociación que llevan a cabo entre diferentes significados e imaginarios sociales acerca de su posición como sujetas tanto dentro de su comunidad de origen como en una sociedad occidental como Santiago, donde migran por diversos factores estructurales. Se propone que una de las razones fundamentales de este proceso de migración es de orden socioeconómico, siendo el objetivo principal, la búsqueda de oportunidades laborales y una mejor calidad de vida. Cabe destacar que cada historia es individual y particular, junto con sus percepciones individuales acerca de las relaciones interpersonales.

La hipótesis principal va dirigida hacia una identificación de posibles mutaciones o transformaciones del rol que practican las entrevistadas siendo mujeres mapuche al insertarse dentro de la ciudad de Santiago. Estas posibles mutaciones devendrían luego del cambio de territorio que realizan a través de la migración en su relato de vida. A partir de esta migración se establecerían diferentes percepciones, significados de su propio rol como mujeres mapuche y también de los modos de vida que visibilizan dentro de estas dos realidades, donde ellas tendrán diferentes roles, derechos y deberes. Suponemos que existe un impacto en estas mujeres a nivel biopsicosocial dadas las diferencias y dificultades propias de cada contexto, dando cuenta además que el insertarse en un mundo urbano trae limitaciones y discriminaciones propias del modo de vida que se lleva en la ciudad y de las percepciones y fundamentos que se articulan en lo colectivo que otorgan vías de discriminación y exclusión de lo diferente. Este impacto se vislumbraría de acuerdo a las posibilidades o tipos de acceso a la educación, al trabajo, etc. que han tenido para figurar como ciudadanas dentro de la ciudad y de su historia individual dentro de esta misma.

V. MARCO METODOLÓGICO

La presente investigación se realizará utilizando un enfoque cualitativo. Ya que pretende rescatar relatos de vida, narraciones personales, percepciones, etc. de mujeres mapuche acerca de cómo viven la transición desde un modo de vida comunitario a un modo de vida citadino donde los principios sociales de relación son totalmente distintos. Estos procesos que construyen nuevos significados se dan de manera única y singular en cada una de las mujeres mapuche que residen en Santiago, por lo que es perentorio rescatar las visiones que tienen las mismas desde su propia realidad y bajo sus propios criterios, lo que refuerza la idea de que se hace necesario la utilización de un enfoque cualitativo.

Es fundamental rescatar las percepciones subjetivas que tienen las mujeres mapuche en la ciudad respecto de los lugares que ocupan ellas como sujetas sociales dentro de estas dos realidades, entendiendo el lugar como un espacio en el que circulan distintos significados e imaginarios sociales en relación a lo que significa ser mujer. Por último, la elección de este enfoque se fundamenta también en que se hace necesario aplicar una metodología más flexible en relación a las distintas dinámicas y variables que se van presentando a medida que el trabajo avanza, ya que la problemática da cuenta de elementos que pueden comprender ciertos fenómenos que no están contemplados a priori en la investigación.

El diseño de la investigación es principalmente exploratorio ya que la temática no cuenta con material teórico desde la Psicología actualmente, por lo tanto es un proyecto que abre nuevos horizontes dentro de la disciplina y las ciencias sociales en general. Si bien hay una variedad de artículos, revistas, libros, etc. que tratan la temática mapuche, la mayoría se realiza desde sujetos mapuche, lo que por un lado fortalece esta cultura de resistencia y por otro lado da cuenta de que no existe una atención totalmente focalizada en la reivindicación mapuche desde las instituciones formales. En este sentido, las problemáticas que enfrentan las mujeres mapuche (y también las mujeres chilenas), son todavía menos abordadas

por las ciencias sociales, constituyéndose así como un sector social que cuenta con una realidad invisibilizada.

El diseño lo que busca es caracterizar el fenómeno a partir de distintas dinámicas que actúen a modo de causa con el mismo. Se pretende especificar e identificar rasgos del fenómeno para analizar cómo es y cómo se manifiestan sus componentes.

Delimitación del campo

La muestra consta de cinco mujeres mapuche entre 35 y 55 años de edad, que vivieron en comunidades mapuche durante su infancia y/o adolescencia, y que hayan migrado a la ciudad de Santiago, viviendo en la misma hace por lo menos cinco años.

El foco de esta investigación hace que sea necesario identificar relatos de mujeres mapuche que tengan una relación estable con la esfera social en la ciudad de Santiago. Es necesario que residan aquí hace suficiente tiempo para que estos significados originarios negocien de alguna manera con los significados de la ciudad respecto de la mujer y su rol social. Por consiguiente, se podría identificar desde el relato cómo es que pueden mutar los significados a través de la migración.

Las técnicas que se utilizarán para recolectar información acerca del problema de investigación será en primer lugar el uso de entrevistas de tipo semiestructuradas con el objetivo de que el tema pueda distenderse sin llevar una pauta estricta que la guíe, ya que justamente se busca percibir estas significaciones e imaginarios sobre su conformación como sujetas e identidades narrativas. Además se buscará reconstruir un relato de vida personal en cuanto al tema de la migración y cómo se da este proceso, para poder visibilizar algún impacto a nivel socio afectivo, emocional, cognitivo, conductual, etc.

A partir de los relatos de las entrevistas, se realizará un Análisis de Contenido en vista de lo descriptivo que será el trabajo, justamente para poder reconocer la narración de las mujeres y no interferir en el lenguaje utilizado por ellas. Como plantea Iñiguez (citando a Atkinson y Heritage, 1984; Boden y Zimmerman, 1991; Psathas, 1979; Schenkein, 1978) el AC estudia procesos psicosociales que se producen en relaciones interpersonales, poniendo atención en el uso del lenguaje, ya que este mismo crea una realidad y genera posteriores prácticas sociales. Se trabajara con categorías emergentes que intentaran dilucidar estas transformaciones en el quehacer como mujeres mapuche dentro de la ciudad, donde deben resistir y reivindicarse para poder mantener su cultura dentro del territorio en el que viven actualmente.

A través del análisis se tendrán en cuenta las circunstancias sociales de producción narrativa de las mujeres, para entender los procesos que tengan que ver con la mutación del rol sin reducirlo a causa y efecto, lo que permitirá explorar el recorrido histórico y los procesos socioculturales involucrados en las posibilidades de desenvolverse como mujeres mapuche en la ciudad. Se pretende abrir instancias críticas que apunten hacia el cambio social, romper con los discursos opresivos y estimular la justicia social (tal como se cita en Beiras, Cantera y Casasanta, 2017, p. 62).

Este trabajo de investigación abordará también la ejecución de resistencias por parte de las mujeres mapuche y la dominación discursiva que supone cada realidad en cuanto al significado de mujer/mapuche. Los discursos de las mujeres a entrevistar nos llevará luego a distinguir y priorizar el contenido recolectado. Esto debido a que se pretenden reconocer las diferentes posiciones, criterios y percepciones de cada una de ellas. Con esto se pretenden visibilizar factores comunes en su proceso de migración del campo a la ciudad y esta nueva red que se teje en su inserción a una nueva cultura.

Consideraciones éticas

Se establecerá un consentimiento informado que estipule la línea de trabajo, poniendo énfasis en que el relato de las entrevistadas será utilizado para realizar la investigación y analizar su contenido. Para este último efecto se dejará como alternativa la posibilidad de mantener en el anonimato dichos relatos según la decisión de la persona.

Otro elemento a tomar será el común acuerdo de los encuentros para realizar las entrevistas, ya sean estos el horario, la fecha y las condiciones que guiarán las mismas.

VI. CRONOGRAMA

	Agosto				Septiembre				Octubre				Noviembre			
Semana	**1ª**	**2ª**	**3ª**	**4ª**	**1ª**	**2ª**	**3ª**	**4ª**	**1ª**	**2ª**	**3ª**	**4ª**	**1ª**	**2ª**	**3ª**	**4ª**
Revisar informe escrito																
Construcción de guion de entrevista																
Contactar mujeres mapuche/agendar entrevistas																
Entrevistar																
Transcribir																
Análisis (ACD)																

VII. ANÁLISIS

- **Sentido de pertenencia**

En las cinco entrevistas realizadas hacia mujeres mapuche que vivieron en comunidad y se trasladaron hacia Santiago encontramos factores comunes en torno al sentido de pertenencia que se genera en comunidad y que mantienen a través del tiempo, junto con su recorrido biográfico a través de resistencias o reivindicaciones de carácter político, social y cultural.

Este se produce luego de que un/a sujeto/a se identifica con un espacio común, adquiriendo una identidad propia al encontrar este espacio para sí y genera este sentido de pertenencia que nombrábamos (Painemal, 2011). Ximena Painemal (2011) refiere que en el caso mapuche *"los procesos identitarios están definidos por la pertenencia a un grupo cultural con ciertas características, tales como: de parentesco, idioma, cultura y cosmovisión, entre otras."* Esto aumenta la posibilidad de que la persona mapuche genere un sentido de pertenencia y de identidad significativa. Consiguientemente, *"los procesos identitarios funcionan de forma individual y luego comunitariamente, en colectividad, la decisión de ejercerla es siempre individual",* esta mantención de la cultura y posterior difusión es decisión propia influenciada por este sentido de pertenencia e identidad cultural. Según H. Painequeo (2004) esta identidad significativa y sentido de pertenencia se fundamenta a partir de tres rasgos constitutivos de un sujeto mapuche: *"El haber nacido en un lugar específico, el haberse criado en espacio determinado, y el poder comunicarse naturalmente a través de la lengua que se emplea en ese medio".*(p,63)

Los factores comunes entonces se encuentran en primer lugar por la presencia de la comunidad completa en su etapa de desarrollo y crecimiento desde la infancia. Donde generan una sensación de acompañamiento, felicidad y seguridad desde niñas en ese territorio. A partir de esto se instalan fuertes figuras significativas

durante su crecimiento, que engloban la matriz del aprendizaje vivenciada desde sus abuelos y abuelas mayoritariamente, quienes tienen el saber y el conocimiento ancestral, el conocimiento de la cultura mapuche. Transmiten el aprendizaje y la historia de sus ancestros/as oralmente, transcurriendo en un aprendizaje significativo donde la emoción evoca su posterior reproducción. Según el relato de las entrevistadas: *"Nuestra figura son nuestros abuelos y nuestros papás ¿por qué?, porque nosotros eh desde la cultura nuestros abuelos son primordiales, son los ancianos, son los que tienen el conocimiento mapuche"* (Carmen Curical, 37 años). *"Todas las cosas naturales de los abuelos que me decían no andes a esta hora, regrese a esta hora a la casa, no puede ir a bañarse a mediodía en el rio. Toda esa cultura la recibí de parte de mis abuelos."* (Filomena Apeleo, 50 años)

Junto a estos aspectos, las niñas y niños que viven en la comunidad poseen una función establecida dentro de la misma que intensifica el sentido de pertenencia ya que no se dividen los mundos de infantes y adultos, sino que los niños crecen teniendo deberes y aportando a la comunidad desde la práctica. Esta función consiste en realizar los trabajos de campo, a través del juego pero teniendo consciencia de la responsabilidad que tenían por ejemplo al cuidar un animal y lo que ello significaba para la comunidad, padres/madres y abuelos/as. Por consiguiente, aumenta la posibilidad de acción desde su infancia y autonomía ya que participan activamente de las labores, también tienen animales a su disposición y alimentos que pueden conseguir facilmente dentro del territorio de la comunidad. Estos factores conciben la generación del sentido de pertenencia con la comunidad y su mantención en el futuro. Como señalan las entrevistadas: *"Mis deberes es conocer la cultura mapuche, el idioma, los valores de cómo tengo que ser yo como persona (..) una persona que tiene que tener buen corazón, un kimche una persona que tiene que aprender los conocimientos mapuche"* (Carmen Curical, 37 años). *"Acuérdate que somos el único, el pueblo mapuche es el único que reconoce a los niños como persona desde pequeños, por eso es que se llama cheche."* (Nevenca Cerna, 42 años). *"Mi abuelita también nos mandaba lana, lana*

de oveja, teníamos que almenarla, teníamos que sacarle todo lo sucio y después enrollarla, entonces en los momentos en los que tu cuidabas a los animales, tú estabas trabajando con las manos" (X.X, 55 años).

Este tipo de crecimiento en comunidad afiata su sentido de pertenencia ya que se involucran en esta desde la vivencia, desde la relación con familiares y gente de su comunidad, los niños/as nunca están solos/as en comunidad, si no están los padres están los abuelos/as, tíos, etc. Lo anterior incrementa la valoración respecto de su cultura y de sus ancestros y ancestras, el respeto por las demás personas, la naturaleza y otras culturas como lo es la occidental por ejemplo. De este modo también significan el territorio en el que viven como vital, reconociendo su origen desde la tierra.

- **Rol de la mujer mapuche desde la comunidad**

El tránsito de niña a mujer mapuche se da principalmente por los deberes que deben realizar siendo mujeres, donde se acercan más a las labores relacionadas a lo femenino que en este caso es dentro del espacio privado como la cocina, el aseo, el cuidado de hijos/as, etc. Y se relacionan con el espacio público en el campo a través de la siembra de alimentos y cuidado de animales.

De acuerdo a este punto, los factores a tener en cuenta tienen que ver principalmente con la relación de apego con la madre/abuelas con quienes pasan la mayor parte del tiempo debido a que los hombres trabajan más el campo a medida que crecen. *"La mujer desde niña recibe de sus abuelas y personas más ancianas las enseñanzas que les permiten comprender la formación de las personas desde los valores educativos en el marco de la memoria social mapuche*" (Francisca Quilaqueo, 2012)

Existe una división en torno a los quehaceres en comunidad, las mujeres mapuche relatan esto como una coordinación o un orden donde cada persona que vive ahí tiene una función y se incluyen en convivencia a través de la participación activa,

ellas explican la dualidad que se practica en comunidad, donde hombres y mujeres se complementan en los quehaceres. No existe por lo tanto una imposición de roles sino que es, tal como refiere Francisca Quilaqueo (2012) *"Ella asume el rol (natural- no forzado) de transmitir el idioma, las costumbres y los valores culturales a los niños con la ayuda del padre e indirectamente de la comunidad".* Las entrevistadas dejan en claro que no es machismo, sino que es una coordinación entre ambos. "*Ellas estaban (abuelas), tenían como ese espacio, estar en la casa, lavar, cocinar, ver la huerta. Y el abuelo trabajaba ya la cosa más pesada. Pero era como eso, mantener, y era bien coordinado" (X.X, 55 años)*. "*La mujer tenía que aprender a cocinar porque las mujeres tiene que saber cocinar (…) Y los hombres que desde chicos mi mamá acarreaba la leña pa dentro antes que se oscurezca".* (Norma Nahuel, 51 años)

"Más que machista, el hombre mapuche cuida a la mujer y esta organización o este liderazgo de la mujer porque la mujer es la que cuida, la mujer es la que protege, la mujer es la que enseña, en cambio el hombre cubre otras cosas que la mujer no puede hacer." (Nevenca, 42 años). *"*

"Por lo general a nosotros se nos ha dicho que somos una cultura machista, pero no somos una cultura machista…(..) primero es una cultura y en la cultura tanto el hombre y la mujer cumplen sus deberes solamente (…) ¿porqué? Porque en la cultura mapuche es dualidad" (Carmen Curical, 37 años).

Es un deber transgeneracional el difundir y mantener la lengua, los valores y las tradiciones tal como narran las mujeres entrevistadas. La memoria constituye una herramienta de resistencia ya que desde ella se trasladan los significados de una generación a otra y es el mecanismo más eficiente para seguir subsistiendo como pueblo originario a pesar de que la estructura en la que habitan actualmente es occidental.

En estos relatos de vida, existe un distanciamiento con el ámbito laboral en la ciudad de Santiago para poder criar a sus hijos e hijas sin otros intermediarios

más que el colegio. Entonces hay una lejanía con el espacio público, sumado a la distancia que poseen de la práctica de su cultura dentro de la ciudad en un primer momento de la migración. Como consecuencia, los hijos e hijas nacidas dentro de la ciudad estan implicados igualmente con su cultura por las historias, por el relato vivo de familiares, de comunidades con las cuales han generado lazos a través de sus padres que participan en asociaciones o rukas hechas en Santiago. A partir de esto, son las hijas también, las mujeres de la familia quienes se interesan con mayor compromiso por utilizar sus vestimentas, asistir a ceremonias, recuperar saberes a través de la memoria de la comunidad, la madre y el padre.

Mientras ellas crian, el esposo es quien va a trabajar en áreas consideradas como "masculinas" como es la construcción, ser panadero,etc, teniendo que aprender un nuevo oficio en la ciudad. Ambos consideran funciones establecidas tal como las vivenciaban en su comunidad de origen, donde los hombres pasan mas tiempo en el trabajo y las mujeres mas tiempo en la casa. Como explican las informantes:

"Hasta los veinticinco, cuando ahí me casé, ya no trabajé más". (X.X, 55 años). *"Como no trabajaba, porque yo decidí de no trabajar con mis hijos,yo soy muy apegao (…)* "*Yo quedo embarazada, ahí dejé de trabajar"* (Norma Nahuel, 51 años). *"Mi mama me empezó a proteger para que yo no conociera un chico por ahí y pudiera pololear, casarme luego, porque ellos tienen una edad, la responsabilidad de conocer un hombre y casarse y honrar a ese hombre."* (Filomena Apeleo, 50 años)

Las mujeres mapuche entrevistadas luego de criar a sus hijos e hijas buscaron el espacio o se reencontraron con su cultura en la ciudad, revitalizando lazos, generando comunidades y apropiandose de espacios comunes para poder adaptar su cultura al medio territorial en Santiago. Si bien los hombres mapuche también están participando del proceso de adaptación a la ciudad y en su lucha por obtener un lugar seguro para ellos, son las mujeres mapuche las que se dedican por completo hacia la difusión realizando talleres, charlas, trabajando en

colegios o jardines, yendo a seminarios, a reuniones con autoridades, etc. Como refiere Ronny Leiva (s/f) en Revista IDDH, *"El liderazgo de las mujeres mapuche es reconocido y ha sido importante para la articulación de nuevos espacios y para el mantenimiento y socialización de la cultura y la lengua propias.".* Esta diferencia se debe principalmente a las resistencias que poseen los hombres por mostrar la cultura hacia los "winka", en ellos se vislumbra una mayor desconfianza en vista de la historia con españoles y chilenos, de quienes han tenido acercamiento por las mismas historias contadas a través de generaciones o por hechos ocurridos y vivenciados en periodos de dictadura o antes, cuando el gobierno sobre todo empieza a reducir su espacio vital, quitandoles hectáreas en el campo y con ello su posibilidad de sustentarse económicamente. Tal como refiere Sonia Montecinos, citada en Rommy Salamanca: *"las mujeres asumen el rol de socializadoras de su cultura", "irán a los mercados locales a vender sus productos" y "curarán a su familia con las medicinas tradicionales". Por su parte, los hombres, "acosados por las relaciones con el blanco", ya no manifestarán externamente su pertenencia cultural "pero se congregarán en las sociedades políticas para luchar por sus derechos*".

Volviendo al tema anterior, las mujeres mapuche vuelven a ser activas en la participación social e intercultural dentro de las comunas donde viven en la ciudad (Sector Sur). De esta manera tienen una gran relevancia al recuperar la cultura mapuche dentro de Santiago y de difundir el conocimiento tanto hacia personas mapuche que quieren recuperar los saberes ancestrales que son perdidos en las migraciones, como a personas no mapuche que quieran aprender.

En general y desde el imaginario de las mujeres mapuche que entrevistamos se ven a sí mismas como unas guerreras y trabajadoras, como mujeres que alzan la voz y que además tienen una visión crítica de la realidad que llevan tanto desde sus comunidades como en su posterior asentamiento en la ciudad de Santiago, ellas visibilizan y valoran la gran importancia que tienen dentro de la comunidad mapuche. Como señalan:

“Más mi mamá que luchó por nosotros, siempre las mujeres mapuche guerreras, salen adelante con los hijos.” (Norma Nahuel, 51 años)

“De ser mujer mapuche, cómo yo le enseño a los nuevos educadores que vienen entrando que esto no es un tema de ganar planta, pero sí es un tema social, es un tema cultural y un tema territorial”. (Nevenca Cerna, 42 años)

Actualmente todas ellas difunden la cultura mapuche, son educadoras tradicionales mapuche, educadoras de lengua indígena mapuche. Enfocadas hacia la apertura del conocimiento de la cultura para poder enseñar a niños/as sobre todo en jardines o colegios la forma de vida de una persona mapuche. Este rol que adquieren en la ciudad posee además un sentido político, social y cultural, de enseñar para que los niños/as sepan “realmente” lo que es ser mapuche y que no se dejen llevar por los medios de comunicación o por el imaginario que existe de ellos como una “cultura incivilizada” a quienes se les nombra por “indios/as” aún en la actualidad, lo que constituye una discriminación de tipo racial.

Además visibilizan la historia de dominación que les enseñan en los colegios, donde existe “una historia verdadera” que no enseñan en la institución occidental. Revitalizan la lengua con el fin de no perderla y también como un proyecto personal que es atravesado por el sentido de pertenencia que poseen desde la infancia. Además de constituir una resistencia hacia la discriminación vivida por la mayoría de ellas desde los colegios y las personas no mapuche, con el objetivo de que otros niños y niñas mapuche no discriminen o pasen por lo mismo y puedan reconocerce con la cultura sin avergonzarse de sus raíces: *“Estoy educando en un colegio donde le estoy diciendo a los niños: “¡mira! esto somos los mapuche no es lo que te muestran en la televisión, porque en la televisión te muestran puras mentiras, no es lo que te muestran”* (Carmen Curical, 37 años). *“Nosotros como mapuche tenemos el deber de enseñarle a los más chicos que quieran aprender porque empiecen a rescatar la cultura po, sino se va a terminar la lengua, (…) uno tiene que enseñar, dejar legado, huella como se dice”* (Norma Nahuel, 51 años).

A pesar de todos los tipos de discriminación que ellas han debido pasar en su recorrido por la ciudad ellas siguen presentes y protagonistas en su rol de ser mujeres mapuche insertas en la ciudad de Santiago. Teniendo que enfrentar obstáculos sociales, culturales relacionados principalmente desde el territorio, la raza y el género, nombrado por los relatos de estas cinco mujeres.

- **Discriminación y exclusión**

Las personas del pueblo mapuche que han migrado comienzan a tener sus primeras experiencias de discriminación en los colegios del campo, la mayoría de las mujeres entrevistadas estudió en un colegio rural, donde los profesores enseñaban a través de una verticalidad e imposición de autoridad. Según Quilaqueo, D, Merino, M y Saiz, J. (2007) "*El origen cultural de la discriminación se debería a los conflictos y a la imposición del tipo de relaciones interétnicas e interculturales establecidas históricamente por el Estado. (…) De esta manera, las relaciones del mapuche con las instituciones estatales han estado acompañadas de conflictos y olvido" .* Esto se confirma en la naracción sobre sus primeras experiencias con instituciones occidentales en el campo, donde se ejerce una imposición cultural en detrimento de la cultura mapuche. *"La imposición cultural señalada está fundamentada en una "arremetida de la cultura occidental" en las comunidades mapuches."* Quilaqueo, D, Merino, M y Saiz, J. (2007). Lo que influencia la discriminación que vivieron las mujeres mapuche es el desconocimiento de las comunidades y su cultura a *"los winkas a reproducir la imagen de los prejuicios provenientes del conquistador español"* (ver Merino & Quilaqueo, 2003).

Reconocen que desde el colegio, cuando empiezan a cursar educación básica se enfrentan a esta mirada o imaginario que tienen los chilenos de ellas y del pueblo mapuche, donde el ascender socialmente a través del estudio incrementa las posibilidades de enfrentamiendo a la discriminación por estar en territorio colonizador, como un aspecto que da origen a la misma, "*Se denota que*

elementos de su ascendencia como "el apellido", "el aspecto físico" y, en algunos casos, el tipo de "tenencia de tierras" provocan la discriminación de parte de los no mapuche" (Quilaqueo, 2007)

Las discriminaciones comienzan desde la enseñanza que imparten, donde existe nula información de los pueblos mapuche o información errónea y manipulada por la cultura occidental que difunden en los textos escolares.

Esta enseñanza por tanto elimina la historia relatada por el pueblo mapuche y avala la discriminación y exclusión de las personas mapuche, las niñas al pasar por la escuela son objeto de invalidación en torno a su color de piel, forma de hablar y lengua originaria, forma de ser, etc. En varias de las mujeres entrevistadas se produce un efecto de cambio de personalidad, vergüenza y miedo a mostrar sus raíces por un lado y por otro, la pérdida del ejercicio de la lengua por insertarse en el modelo educativo formal e imposición del castellano como único idioma válido. No hay por tanto una educación intercultural y esto se traduce en desconocimiento cultural por parte de los "winka". Según los relatos citados: "*Y ahí ya no me importaba si me decían india, si me decían negra curiche porque eso me decían. Y así un montón de cosas que uno vive cuando llega a los colegios"* (Carmen Curical, 37 años), *"Como nos tomaban la lectura y algunos se enredaban para hablar decían "claro po, si ustedes estan hablando todo el día mapuche por eso no saben leer" decía la profesora. Para mí como que no, no entendía porque decían"* (Norma Nahuel, 51 años). *"Cuando entre a la ciudad a estudiar hubo mucha discriminación porque yo llevaba mi lengua mapuche entonces ahí después me costaba mucho hablar en español o en castellano. Y eso me fue como igual apagándome mi autoestima"* (Filomena Apeleo, 50 años)

"Cuando estaba en el colegio nos enseñaron a adorar a Pedro de Valdivia, a Cristóbal Colón, ni hablar de los indios salvajes, y que están hablando de mí, entonces me dan, pucha eso es lo que nos enseñaron a nosotros" (X.X, 55 años)

La pérdida de la lengua, de las tradiciones y ritos se fomenta sobre todo a través de la segregación territorial que poseen ya que en el campo por ejemplo hay cursos hasta 6to u 8vo básico y si ellas querían estudiar debían migrar hacia ciudades más grandes. Teniendo que enfrentarse además a una migración obligatoria desde pequeñas por esta exclusión. Además de la segregación territorial por la escolaridad desde el campo, luego se enfrentan a una necesidad económica que viven sus familias por el empobrecimiento desde su espacio vital. Aquí se consagra otro punto de exclusión ya que deben migrar por el arrebato de sus tierras, lo cual para el pueblo mapuche es su base cultural y de sustentabilidad económica. Como refiere Daniel Quilaqueo (2007) *"la usurpación de tierras sería el "primer acto discriminatorio". Este hecho ha sido decisivo como causa de la pobreza y las limitaciones vividas por las comunidades mapuches"*

Al deber irse de sus comunidades para tener un sustento económico, el acceso al trabajo es desde la inserción en el área doméstica por los saberes aprendidos en comunidad. Mientras los hombres se relacionan más con el mundo público luego de migrar. A partir de los accesos que tiene cada uno de ellos, se establece que en el caso de las mujeres "*se constata la materialización de la discriminación y el racismo contra los pueblos indígenas, que se manifiesta en el contrato de la "servidumbre" que presta la trabajadora particular ante sus "patrones" en el domicilio de estos."* (Curín, 2012) Teniendo como único acceso posible para su desempeño laboral por la no especialización o educación formal dentro de la universidad. Como relatan ellas: *"Me conseguí con una amiga que trabajaba de nana y yo le pedí si yo podía trabajar no se po, cuidando niños ponte tú porque tampoco sabía hacer como muchas cosas, o sea sabía pero no una vida de ciudad. De hecho ni siquiera me imaginaba cómo era Santiago"* (Nevenca Cerna, 42 años)*. "No lo viví así porque como nana tenía que cumplir mi trabajo nomas y de repente almorzar sola. Eso pa mí fue muy chocante, nunca en mi vida yo había comido sola, nunca en mi vida"* (Filomena Apeleo, 50 años).

Por otro lado y como seguidilla a estas exclusiones de raza, de territorio y de género principalmente al llegar a Santiago se instalan en las comunas periféricas para vivir y trasladarse como en Puente Alto, La Pintana, Cerrillos, Renca, Quilicura, El Bosque, etc. En estas comunas es donde se han apropiado de los espacios para adaptar su cultura al medio urbano. Los espacios reutilizados fueron anteriormente basurales que ellas en conjunto con personas mapuche reunidas en Santiago, forman.

Una de las entrevistadas refiere haber sido objeto de discriminación desde sus hermanos mapuche, siendo discriminada por su raza y por no tener los dos apellidos mapuche pero a pesar de ello ser hablante de la lengua. Aun así sigue en la convicción de que no tiene porqué mirar al otro en menos por alguna característica física o de origen.

"*De hecho no discrimino ni por raza, ni por color, ni por religión. Todo el mundo puede hablar conmigo, yo no tengo problema con nadie, no tengo por qué tenerlo, entonces pero si la gente te discrimina porque te dice claro pero por qué ella es hablante si no es mapuche, ponte tu tiene un solo apellido pero es hablante"* (Nevenca Cerna, 42 años)

También fueron segregadas del sistema de salud debido a los pocos hospitales que existen en el campo y la poca locomoción. Cuando llegan a Santiago también hay resistencias para asistir a controles médicos de acuerdo a las creencias que ellas poseen. En este sentido ellas aún estando en Santiago utilizan medicación natural por el uso de plantas para sanar si es que hubiera. *"mi papá decía "Dios dejó así, a la gente mapuche le dejo su propia hierba para sanarse no para ir al médico (….) Aparte era muy difícil ir al hospital porque allá no había ni locomoción pa allá po, si uno se enfermaba la primera instancia era ir a la yerbatera que conocíamos, curandera." (*Norma Nahuel, 51 años)

La migración supone un cambio obligatorio en su vida, más que una migración plenamente consentida. Migran en torno a las necesidades que tienen sus padres

por la pérdida de tierras y el sustento económico que empieza a decaer, además por la idea de sus padres o provenientes desde ellas mismas de estudiar y poder ascender socialmente, para que tengan nuevas herramientas y poder vivir en la sociedad chilena también.

"Además quedé embarazada de mi hijo mayor entonces claro, igual fue un golpe así como muchas cosas de una vez y decidí ya venirme a la ciudad a trabajar en la ciudad a estudiar, y también a darle una mejor calidad de vida a mi hijo." (Nevenca Cerna, 42 años). "Allá no hay trabajo y de alguna manera uno tiene que salir a emigrar para conseguir un trabajo." (Carmen Curical, 37 años)*. "De ahí me vine y yo dije voy a ayudar a mi mamá, pensando eso también (..) mi mamá se saca la mugre trabajando" (Norma Nahuel, 51 años) . "Uno no podía seguir estudiando allá, no estaba el medio y me vine por necesidad de dinero a Santiago."* (Filomena Apeleo, 50 años)

- **Tránsito migratorio**

Debido al fenómeno de migración, las entrevistadas se ven enfrentadas a una realidad totalmente distinta a la que vivieron cotidianamente en comunidad, en la capital deben comenzar a relacionarse en distintos espacios, con distintas personas, casi la totalidad no mapuche, con distintas instituciones, etc. Una serie de esferas individuales, públicas y/o colectivas que cuentan con un ritmo propio de la ciudad de Santiago, ajeno al de una comunidad mapuche, esto se evidencia en los relatos entregados por ellas en frases: como "*De a poco fui conociendo porque yo no conocía ningún lugar para trasladarme a un lugar a otro, solamente el terminal de buses que llegué e iba al sur y llegaba.*" (Filomena Apeleo, 50 años), "*Mi hermano me buscó un trabajo por ahí por san joaquín por tres meses porque como no conocía y el conocía gente…*" (Norma Nahuel, 51 años) y "*…y yo me acuerdo que cuando empezamos a caminar por San Bernardo yo empecé a saludar a la gente: "Buenos días" y todos me miraban así como "y ella quién es", buenas tardes y la gente miraba entonces "que raro*" (Carmen Curical, 37 años).

A lo largo del tiempo, y tomando en cuenta el trabajo en el cual se desempeña la mayoría de ellas durante lo que podría definirse como “el primer ciclo” de su estadía aquí en Santiago, es decir, su desenvolvimiento laboral en el ámbito de lo privado, comienza a generarse en algunas de las entrevistadas, una especie de distanciamiento con la cultura originaria a la que pertenecen. Este distanciamiento no implica la renegación u olvido de la raíz ancestral, sino que más bien se materializa en la suspensión temporal de las prácticas que caracterizan a la cultura mapuche, costumbres, ceremonias, formas de relacionarse, la práctica de la lengua o el ejercicio de la cosmovisión mapuche. Cuatro de las mujeres entrevistadas se mantuvieron por años vinculadas a este sector laboral o al comercio. “…*Se pierde mucho porque no tenía con quién hablar el idioma, no tenía con quien hablar mapudungun, tenía que adaptarme al occidentalismo de acá a todo lo que se dice acá y uno pierde también, uno se va perdiendo espiritualmente*” (Carmen Curical, 40 años). Es necesario destacar que esta suspensión temporal se da por la imposibilidad de llevar a cabo las dinámicas propias de la cultura, ya sea por falta de espacio, por falta de redes, por falta de contacto con personas que comparten la cultura, etc. “*Dejé de lado el hablar, con quién podía hablar*” (N. N., 51 años).

Se considera entonces que esta imposibilidad de mantener en práctica la tradición cultural, además de estar vinculada a la escasa relación con personas mapuche en un primer momento, está estrechamente ligada con la falta de espacios físicos donde se pueda poner en práctica la cultura. Distintas organizaciones a las que pertenecen algunas de las entrevistadas han permitido abrir estas instancias y han impactado positivamente en la recuperación de la cultura, espacios que se caracterizan por ser en su mayoría autogestionados y pertenecientes a terrenos ocupados como basurales y/o peladeros, así como otros vinculados a otras instituciones como la Asociación Mapuche Kallfulikan, ubicada en el CESFAM Los Castaños, en la comuna de La Florida (Carmona, 2017). “…*Creo que esto era un basural, hasta perros muertos había creo, hubo muerte creo, asaltaban gente aquí*

porque había un basural, la misma gente es la misma que empieza a botar basura" (Norma Nahuel, 51 años, Centro Ceremonial Mahuidache), "*empezamos a gestionar este terreno que era un basural, era todo cochino, empezamos con la municipalidad, con SERVIU para ver si nos cedían el comodato y anduvimos como dos años detrás de este espacio*" (X.X., 55 años, Ruka Kiñe Pu Liwen), "*Claro, y en mi comuna en San Miguel hago talleres también de mapudungun para los adultos, en la tarde un día a la semana… eso es de la municipalidad, ahí en el Hospital Barros Luco".* (Filomena Apeleo, 50 años, Ruka Kuyen Rayen).

Esta ocupación de espacio, además de otorgar las herramientas necesarias para poner en práctica dinámicas propias de la cultura mapuche, constituye un acto de recuperación ancestral de tierras (Huenchunao, 2013), deuda histórica del Estado chileno con la nación Mapuche. Y además en términos del hecho en sí mismo, es una respuesta en forma de lucha por recuperar los propios modos de vivir y desarrollar la cultura (como se cita en Corona y Pérez, 2002, p. 57), lo que constituye un elemento de resistencia y de reforzamiento de la identidad mapuche, algo comúnmente expresado por pueblos y comunidades cuando se ve amenazada su cultura (Corona y Pérez, 2002).

La relación que establecen las mujeres entrevistadas con la creación de organizaciones mapuche, con la ejecución de programas interculturales, o con iniciativas que nacen desde ellas mismas, permiten impactar directamente en su relación con las prácticas propias de la cultura, lo que conlleva que el rol que ocupan como mujeres mapuche en Santiago, se vea estimulado y consecuentemente fortalecido. "*Un día x dije no po, yo estoy puro leseando, tengo que retomar mi tema cultural, yo soy mapuche y me tengo que reconocer como tal"* (Nevenca Cerna Cayullán, 42 años), "*Ya cuando me case como le digo, se formó una organización en mi comuna, empecé a participar lentamente y a demostrar mi cultura y fui como recordando todo lo que recibí desde pequeña y empecé a sacarlo a luz".* (Filomena Apeleo, 50 años), "*en el noventa y siete, se formó esta asociación con diferentes familias, pero la que empezó con juntar la*

gente fueron mis hermanas. Y ahí apareció mucha gente, pero es normal, de ahí aparecí yo" (X. X. 55 años).

La resistencia (Corona y Pérez, 2002) que han puesto en práctica las mujeres entrevistadas al enfrentarse como se señaló anteriormente, ante una sociedad alejada de lo que es su cultura, comienza a materializarse entonces a través de la organización. Esta organización tiene como factor común la reivindicación de la cultura dentro de la ciudad de Santiago, y consta en su mayoría de la apertura de espacios físicos, casi todos autogestionados por las mismas comunidades.

Esta reivindicación de la cultura mapuche en la ciudad de Santiago implica entonces la puesta en juego de dinámicas que les permitan a las y los mapuche involucrados, volver a conectarse con su cultura originaria y por lo tanto, con la puesta en práctica de ceremonias como nguillatunes, la celebración de wiñol tripantu, e instancias en las que se pueda compartir el kimün, las cuales se utilizan también para realizar difusión cultural hacia personas no mapuche, quienes pueden acceder a talleres y/o actividades.

En su calidad de hablantes del mapudungun, las mujeres entrevistadas se han vinculado directamente con estos talleres a través de la difusión de la lengua, la cultura y la cosmovisión, lo que por un lado les ha permitido estimular aún más su relación con la cultura, y por otro les ha llevado a retomar el rol ancestral de transmisoras de la cultura. "*Yo creo que transmitir la cultura, revitalizar la lengua para que la conozcan y la respeten, creo que ese es mi rol como mapuche*" (Carmen Curical, 40 años), "*Yo tengo el deber de decirle a la gente que quiere aprender, yo enseñarle, no puedo decirle no no sé, no puedo decirle. El que sabe un poquito tiene que enseñar, es su deber, mi deber como mapuche*". (Norma Nahuel, 51 años), "*Ahora tengo el rol de enseñar, de seguir educando pero acá en la ruka, entonces yo creo que el rol mío es como que en mapudungun profesor significa kimelfe*" (X. X., 55 años), "*Bueno en este minuto, liderar la educación*

intercultural desde los saberes ancestrales como mujer mapuche" (Nevenca Cerna, 42 años).

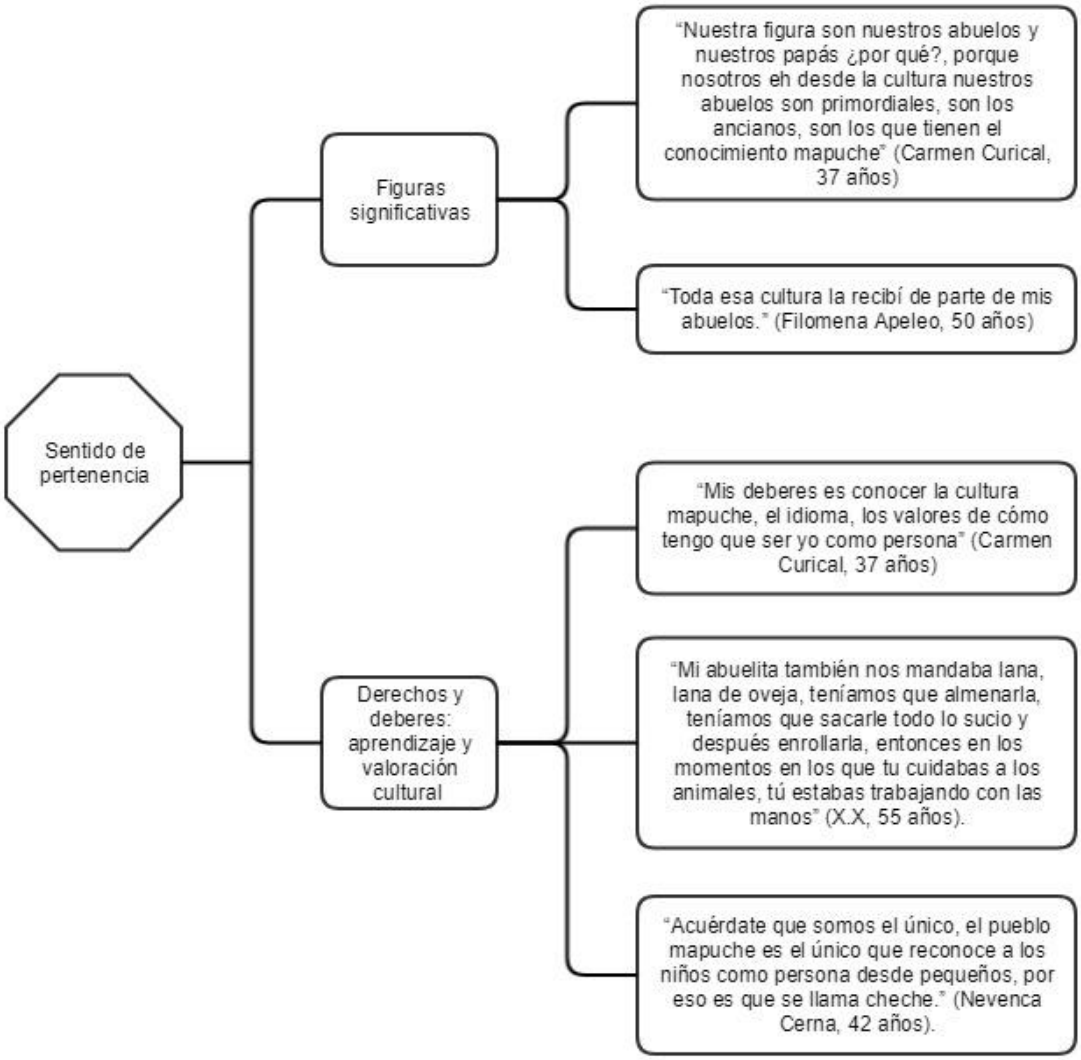
Por otro lado, este distanciamiento que se señaló antes, comienza a disminuir también porque las mujeres entrevistadas, al comenzar nuevamente a relacionarse con las tradiciones y prácticas culturales propias, vuelven a vivenciar y a manifestar los recuerdos que puedan tener sobre la misma cultura, es decir, siempre tuvieron la cultura arraigada en ellas, por lo que el conocimiento se fue presentando solo y de manera fluida a medida que fueron familiarizándose nuevamente con estas prácticas, tal como se expresa en el relato de ellas: "*empecé a participar lentamente y a demostrar mi cultura y fui como recordando todo lo que recibí desde pequeña y empecé a sacarlo a luz. Y así fui entrando de a poco*" (Filomena Apeleo, 50 años), "*Por eso cuando uno aprende de chiquitito después ya no es dificil aprender, recordar. Y yo he ido recordando noma aunque sea de otra forma porque al final es la misma forma que se habla*" (Norma Nahuel, 51 años), "*Entonces para volver a tomar lo tuyo, también requiere de tiempo y pero como yo tenía el conocimiento hasta los ocho años que me vine para acá, uno siempre le queda en la retina, en la cabeza, en el longko*"(X. X., 55 años)

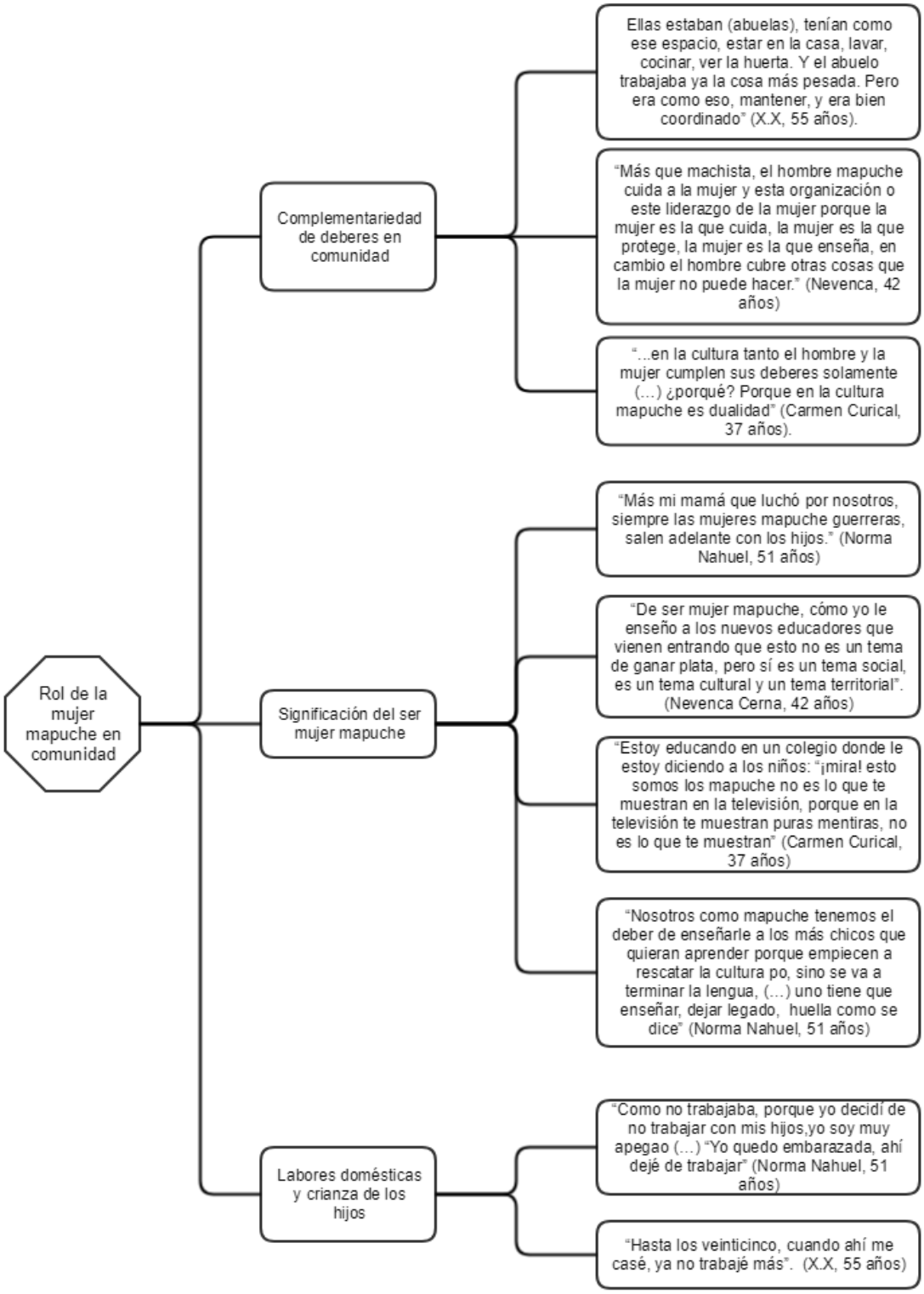
La posibilidad entonces de desplegarse en estos espacios, acorde a la tradición cultural, constituye un fuerte elemento de resistencia ante las dinámicas de la ciudad (Corona y Pérez, 2002) y por otro lado, implica el asumir nuevamente la transmisión cultural como parte de su rol como mujer mapuche. Esto permite sentar las bases para que el sentido de pertenencia hacia la cultura mapuche con el que ellas cuentan, se vea estimulado, potenciado y fortalecido.

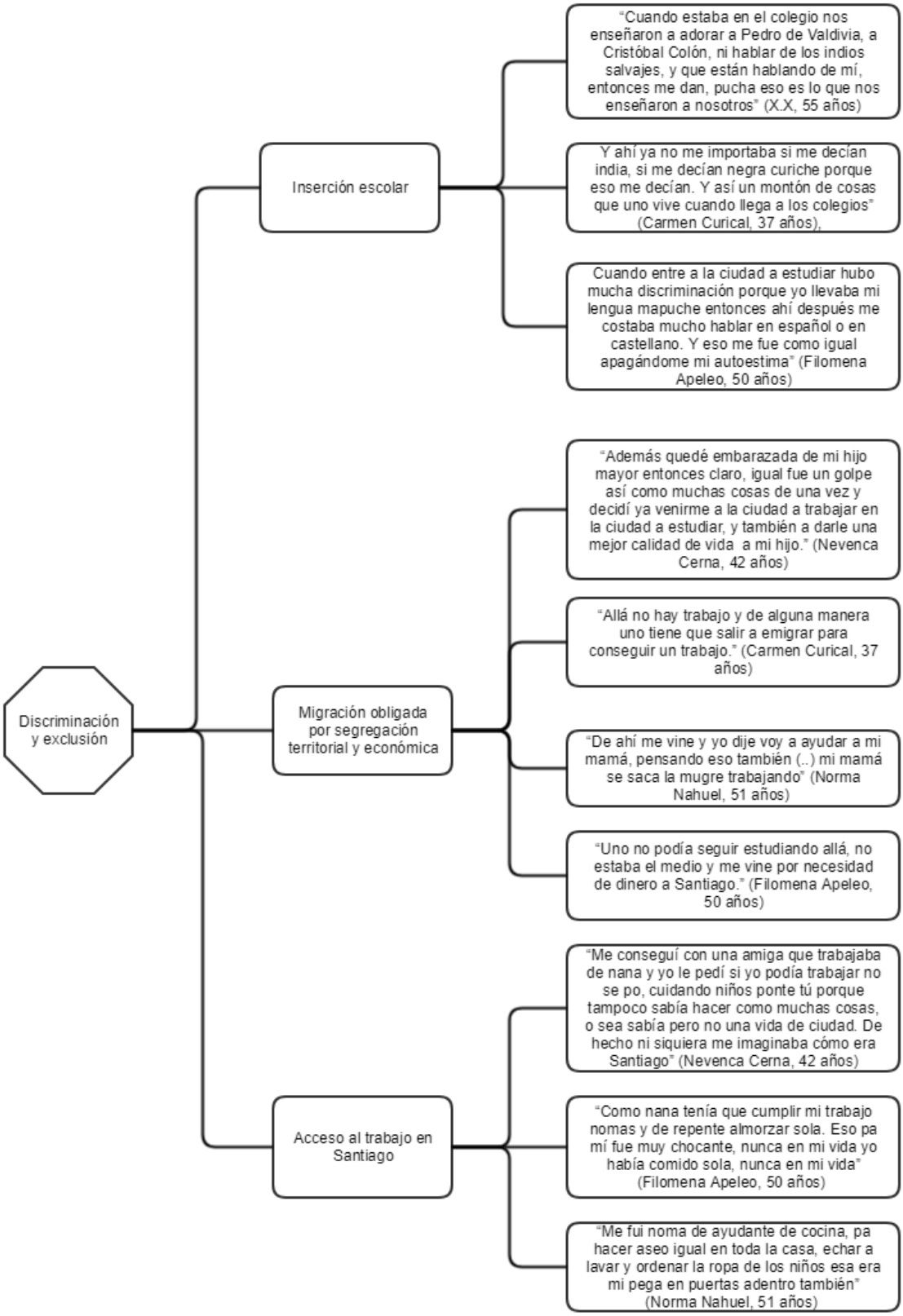
Esta nueva posición que adoptan las mujeres mapuche que se encuentran vinculadas a la organización de su pueblo, constituyendo un elemento de resistencia, es asumida desde ellas entonces como transmisoras culturales. Es decir, y acorde a la tradición ancestral mapuche, las mujeres vuelven a conectarse con la esencia ancestral de ser quien transmite la cultura (Weche, 2012), algo que

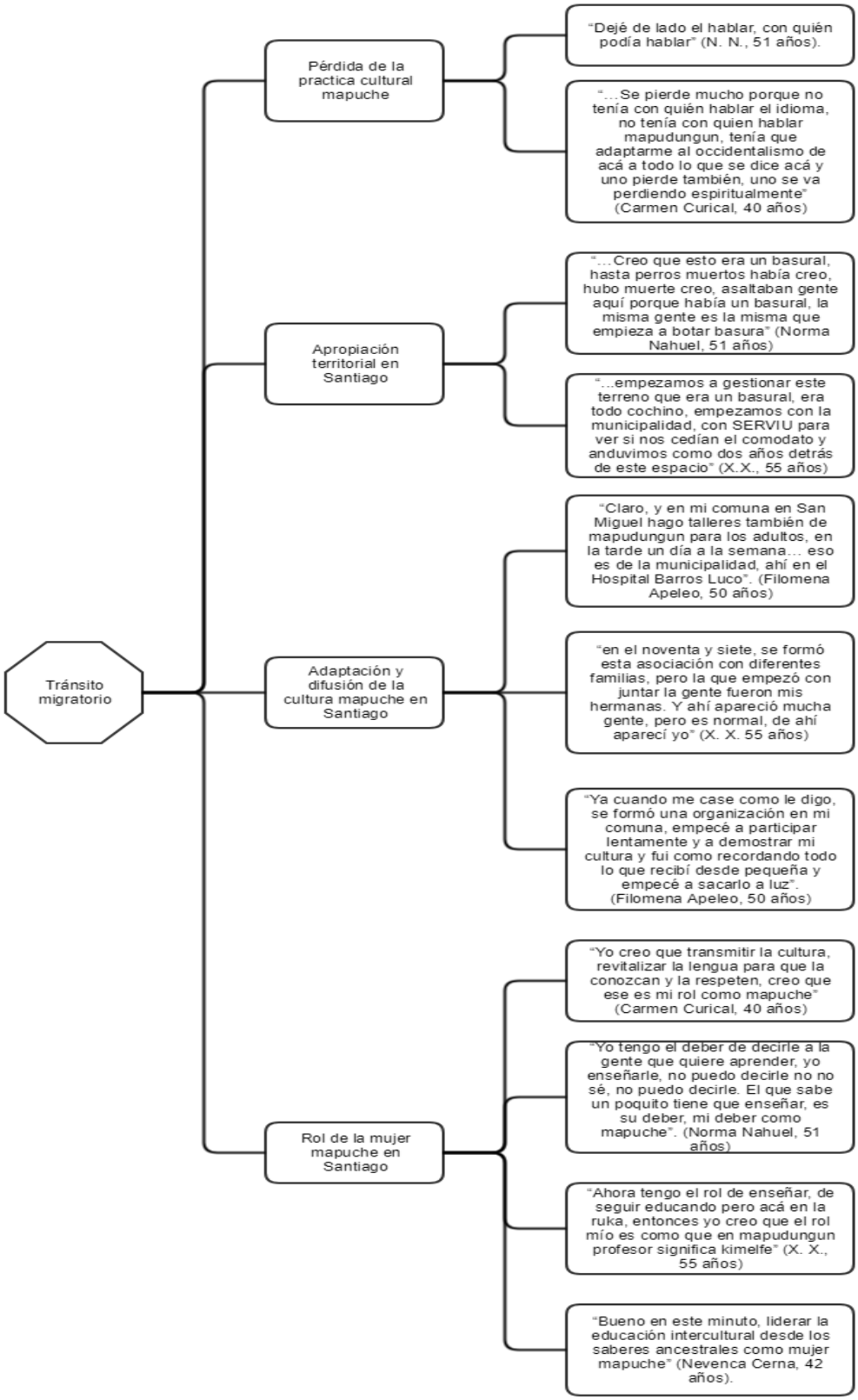
según el conocimiento científico, el cual es construido por posiciones dominantes que pretenden construir conocimiento como si este no existiera previo a la investigación, es definido desde la antropología como endoculturación.

- **Mapas de categorías según los tópicos de análisis**




Rol de la mujer mapuche en comunidad
Complementariedad de deberes en comunidad
Ellas estaban (abuelas), tenían como ese espacio, estar en la casa, lavar, cocinar, ver la huerta. Y el abuelo trabajaba ya la cosa más pesada. Pero era como eso, mantener, y era bien coordinado" (X.X, 55 años).
"Más que machista, el hombre mapuche cuida a la mujer y esta organización o este liderazgo de la mujer porque la mujer es la que cuida, la mujer es la que protege, la mujer es la que enseña, en cambio el hombre cubre otras cosas que la mujer no puede hacer." (Nevenca, 42 años)
"...en la cultura tanto el hombre y la mujer cumplen sus deberes solamente (...) ¿porqué? Porque en la cultura mapuche es dualidad" (Carmen Curical, 37 años).
Significación del ser mujer mapuche
"Más mi mamá que luchó por nosotros, siempre las mujeres mapuche guerreras, salen adelante con los hijos." (Norma Nahuel, 51 años)
"De ser mujer mapuche, cómo yo le enseño a los nuevos educadores que vienen entrando que esto no es un tema de ganar plata, pero sí es un tema social, es un tema cultural y un tema territorial". (Nevenca Cerna, 42 años)
"Estoy educando en un colegio donde le estoy diciendo a los niños: "¡mira! esto somos los mapuche no es lo que te muestran en la televisión, porque en la televisión te muestran puras mentiras, no es lo que te muestran" (Carmen Curical, 37 años)
"Nosotros como mapuche tenemos el deber de enseñarle a los más chicos que quieran aprender porque empiecen a rescatar la cultura po, sino se va a terminar la lengua, (...) uno tiene que enseñar, dejar legado, huella como se dice" (Norma Nahuel, 51 años)
Labores domésticas y crianza de los hijos
"Como no trabajaba, porque yo decidí de no trabajar con mis hijos,yo soy muy apegao (...) "Yo quedo embarazada, ahí dejé de trabajar" (Norma Nahuel, 51 años)
"Hasta los veinticinco, cuando ahí me casé, ya no trabajé más". (X.X, 55 años)


Discriminación y exclusión
Inserción escolar
"Cuando estaba en el colegio nos enseñaron a adorar a Pedro de Valdivia, a Cristóbal Colón, ni hablar de los indios salvajes, y que están hablando de mí, entonces me dan, pucha eso es lo que nos enseñaron a nosotros" (X.X, 55 años)
Y ahí ya no me importaba si me decían india, si me decían negra curiche porque eso me decían. Y así un montón de cosas que uno vive cuando llega a los colegios" (Carmen Curical, 37 años),
Cuando entre a la ciudad a estudiar hubo mucha discriminación porque yo llevaba mi lengua mapuche entonces ahí después me costaba mucho hablar en español o en castellano. Y eso me fue como igual apagándome mi autoestima" (Filomena Apeleo, 50 años)
Migración obligada por segregación territorial y económica
"Además quedé embarazada de mi hijo mayor entonces claro, igual fue un golpe así como muchas cosas de una vez y decidí ya venirme a la ciudad a trabajar en la ciudad a estudiar, y también a darle una mejor calidad de vida a mi hijo." (Nevenca Cerna, 42 años)
"Allá no hay trabajo y de alguna manera uno tiene que salir a emigrar para conseguir un trabajo." (Carmen Curical, 37 años)
"De ahí me vine y yo dije voy a ayudar a mi mamá, pensando eso también (..) mi mamá se saca la mugre trabajando" (Norma Nahuel, 51 años)
"Uno no podía seguir estudiando allá, no estaba el medio y me vine por necesidad de dinero a Santiago." (Filomena Apeleo, 50 años)
Acceso al trabajo en Santiago
"Me conseguí con una amiga que trabajaba de nana y yo le pedí si yo podía trabajar no se po, cuidando niños ponte tú porque tampoco sabía hacer como muchas cosas, o sea sabía pero no una vida de ciudad. De hecho ni siquiera me imaginaba cómo era Santiago" (Nevenca Cerna, 42 años)
"Como nana tenía que cumplir mi trabajo nomas y de repente almorzar sola. Eso pa mí fue muy chocante, nunca en mi vida yo había comido sola, nunca en mi vida" (Filomena Apeleo, 50 años)
"Me fui noma de ayudante de cocina, pa hacer aseo igual en toda la casa, echar a lavar y ordenar la ropa de los niños esa era mi pega en puertas adentro también" (Norma Nahuel, 51 años)


Tránsito migratorio
Pérdida de la practica cultural mapuche
"Dejé de lado el hablar, con quién podía hablar" (N. N., 51 años).
"…Se pierde mucho porque no tenía con quién hablar el idioma, no tenía con quien hablar mapudungun, tenía que adaptarme al occidentalismo de acá a todo lo que se dice acá y uno pierde también, uno se va perdiendo espiritualmente" (Carmen Curical, 40 años)
Apropiación territorial en Santiago
"…Creo que esto era un basural, hasta perros muertos había creo, hubo muerte creo, asaltaban gente aquí porque había un basural, la misma gente es la misma que empieza a botar basura" (Norma Nahuel, 51 años)
"…empezamos a gestionar este terreno que era un basural, era todo cochino, empezamos con la municipalidad, con SERVIU para ver si nos cedían el comodato y anduvimos como dos años detrás de este espacio" (X.X., 55 años)
Adaptación y difusión de la cultura mapuche en Santiago
"Claro, y en mi comuna en San Miguel hago talleres también de mapudungun para los adultos, en la tarde un día a la semana… eso es de la municipalidad, ahí en el Hospital Barros Luco". (Filomena Apeleo, 50 años)
"en el noventa y siete, se formó esta asociación con diferentes familias, pero la que empezó con juntar la gente fueron mis hermanas. Y ahí apareció mucha gente, pero es normal, de ahí aparecí yo" (X. X. 55 años)
"Ya cuando me case como le digo, se formó una organización en mi comuna, empecé a participar lentamente y a demostrar mi cultura y fui como recordando todo lo que recibí desde pequeña y empecé a sacarlo a luz". (Filomena Apeleo, 50 años)
Rol de la mujer mapuche en Santiago
"Yo creo que transmitir la cultura, revitalizar la lengua para que la conozcan y la respeten, creo que ese es mi rol como mapuche" (Carmen Curical, 40 años)
"Yo tengo el deber de decirle a la gente que quiere aprender, yo enseñarle, no puedo decirle no no sé, no puedo decirle. El que sabe un poquito tiene que enseñar, es su deber, mi deber como mapuche". (Norma Nahuel, 51 años)
"Ahora tengo el rol de enseñar, de seguir educando pero acá en la ruka, entonces yo creo que el rol mío es como que en mapudungun profesor significa kimelfe" (X. X., 55 años)
"Bueno en este minuto, liderar la educación intercultural desde los saberes ancestrales como mujer mapuche" (Nevenca Cerna, 42 años).

VIII. RESULTADOS

De acuerdo a los tipos de exclusión que las mujeres mapuche viven, se encuentra principalmente el factor económico ya que gatilla obligatoriamente estas migraciones (Curin, 2012). En primer momento porque el Estado reduce el espacio vital de las tierras de sus comunidades, constituyendo una segregación territorial y económica sobre todo porque es el único sustento para poder vivir alejados de las ciudades, y en segundo lugar se vislumbra una segregación territorial ya que en las comunidades de origen hay un acceso limitado hacia establecimientos educacionales, por lo que tienen que iniciar sus caminos de migración mucho antes de llegar a Santiago al asistir a colegios en otros pueblos.

El imaginario social (Hiernaux, 2007) que tiene la cultura chilena del pueblo mapuche se genera a base del desconocimiento y poca información impartidas desde el aula en los pueblos y ciudades en general. Como mencionan Quilaqueo, D, Merino, M y Saiz, J. (2007) el origen de la discriminación cultural se debe al conflicto que han tenido históricamente con el Estado y la imposición de las relaciones interétnicas e interculturales entre ambos, comenzando desde la reducción del espacio vital de sus tierras y en la posterior insersión en la educación formal. Con ello se entremezclan como refiere Gissi (2004) tres conceptos que indican esta desigualdad social económica que son: etnicidad, ruralidad y pobreza. Cabe mencionar que se les denomina “pobres” por no tener la moneda de cambio chilena. Ellas mencionan en sus relatos que en sus comunidades de origen intercambiaban con otras comunidades a través de trueques para sustentarse de alimentos y necesidades básicas principalmente, entonces con la imposición del sistema neoliberal como único intercambio económico válido en Chile, este método queda a la deriva.

Como se puede ver al observar los recorridos que han llevado a cabo las mujeres entrevistadas, los distintos contextos a los que pertenecen se han visto en su mayoría enfrentados a una serie de obstáculos durante sus historias para llegar al

punto en el que se encuentran hoy. La discriminación que enfrentan las conduce por dos posibles caminos, por un lado ocultar la cultura, y por otro lado el fortalecer el sentido de pertenencia a la misma, lo que conduce a manifestaciones organizacionales que se encuentran en la misma línea (Hueche, 2012). Específicamente en las experiencias de las mujeres entrevistadas, se puede evidenciar una inclinación por esta segunda opción, lo que no implica que la discriminación que enfrentaron no haya gatillado en su momento vulnerabilidades en su pertenencia cultural.

Siguiendo el planteamiento de Norma Hueche (2012), el rol ancestral de la mujer mapuche en la cultura, está estrechamente ligada a la producción de esta y sus tradiciones. Esto está muchas veces vinculado al ámbito privado de la vida, es decir a espacios como el hogar, lo domestico, constituyendo lo que Tejero y Romero (1998) definen como trabajo reproductivo. Sin embargo, podemos ver en las realidades de las mujeres entrevistadas, que luego de un tiempo viviendo y relacionándose en el mismo ámbito pero en o urbano, el fortalecimiento cultural que experimentan desde ellas mismas, las conduce a ejercer su rol fuera de este ámbito, actuando de manera fuerte en lo público y siendo agentes estructurales en la resistencia cultural del pueblo en general.

Podemos ver entonces que el papel que asumen las mujeres mapuche en lo urbano, está siempre vinculado a los distintos obstáculos que deben enfrentar en dicho espacio, se puede entender como un proceso en el cual trasladan su rol ancestral desde lo privado a lo público, lo que constituye un acto de resistencia cultural al fortalecer la espiritualidad y la lengua fuera de lo que es la misma cultura.

Desde la institucionalidad chilena, este rol que asumen las mujeres entrevistadas se define como “Educadora tradicional Mapuche”, el cual se pone en práctica en escuelas interculturales y organizaciones mapuche de diversa índole. Dicho acto es una reivindicación de su rol ancestral (Hueche, 2012) pero por otro lado,

constituye un acto de recuperación ancestral de tierras, ya que muchas veces los espacios físicos en los que actúan, son organizaciones mapuche que tienen un territorio propio en la ciudad, por lo tanto son lugares donde la cultura se encuentra viva y resistiendo (Huenchunao, 2013).

Por otro lado, en Chile existe una división de género (Lagarde, 1996) donde hombres y mujeres poseen diferentes roles y deberes en detrimento de una dualidad o complementariedad, como sí lo ven en la cultura mapuche. A partir de esto, el acceso al trabajo por parte de ellas será en el ámbito privado realizando labores domésticas, constituyendo una discriminación de tipo racial y de género al insertarse en Santiago, ya que trabajan desde la servidumbre (Curín, 2012). Durante la realización de las entrevistas consideramos como un hallazgo justamente esta diferencia de lenguajes entre personas occidentales, en este caso los investigadores y las mujeres mapuche, donde se otorga una complementariedad a los hombres y las mujeres y una responsabilidad consciente de ambos por mantener la comunidad mapuche. En los relatos no emergen estas imposiciones de género sino que se hablan desde una negociación dentro de la comunidad donde las mujeres pertenecen al ámbito privado por deber criar a los hijos, hacer la comida, etc. y los hombres trabajan el ámbito público como el campo. Inclusive se denota en el trabajo que realizan ellas en Santiago luego de cuidar a sus hijos, yendo hacia lo público de todas formas, educando y enseñando también.

Si bien este primer momento en el asentamiento en la ciudad conlleva una exclusión, finalmente luego de tener hijos y dedicarse a ellos, las mujeres mapuche pueden adaptarse de cierta manera al espacio físico, a la lengua castellana, a la manera de relacionarse que existe y a las instituciones formales, dando cuenta de esta transformación a nivel social y cultural en el Decreto de Ley 280 realizado el 2009 por el Ministerio de Educación que reconoce a la Educadora Tradicional de Lengua Mapuche, ampliando con ello sus redes como mujeres mapuche habitantes de Santiago y la difusión de la cultura mapuche para que no

se pierda. La resistencia y reivindicación de las mujeres mapuche es lo que las lleva a ir en la misma dirección, en este proyecto las cinco mujeres entrevistadas se autodenominan educadoras tradicionales, como se refiere al inicio del escrito.

IX. CONCLUSIONES

Es necesario hacer énfasis en los contextos históricos en el que transcurren las migraciones y en el tiempo en que se asientan en Santiago. Durante su migración se encuentran en periodo de dictadura militar, que es el tiempo donde ellas más recuerdan la discriminación y exclusión y que da por resultado el traslado de su comunidad de origen hacia la ciudad, donde buscan oportunidades laborales y educacionales. En un segundo momento y al momento de criar a su hijos ya se encuentran en periodos de retorno a la democracia y luego en un tercer momento desde el año 2008 es que la mayoría de las entrevistadas empiezan a realizar una difusión de la cultura más activa dentro de la formación de sus comunidades en la ciudad, donde ya están establecidas con sus rukas y asociaciones autogestionadas. Actualmente ellas ya se reconocen como educadoras tradicionales mapuche, periodo en que se abre el interés de los jóvenes sobre todo por conocer y comprender la cultura mapuche, con una valoración y aceptación mucho mayor a las generaciones anteriores. De acuerdo al desarrollo de estos hitos históricos en Chile es que las biografías de las mujeres mapuche van mutando desde el lenguaje hasta la práctica.

La resistencia que practican las mujeres mapuche desde el rol de transmisora cultural, transmisoras del kimün, no se queda bajo los marcos de la comunidad mapuche haciendo un trabajo con quienes pertenecen a la misma, sino que es desplegado fuera de las fronteras de la comunidad. Abriendo espacios de difusión cultural hacia la cultura chilena, llegando directamente a la institucionalidad educacional. Logran incorporar dentro de las instituciones formales de educación programas interculturales, que se cristalizan a través del cargo de Educadora Tradicional Mapuche, promulgado en el decreto 280 de la Ley General de

Educación, entre los años 2009 y 2010, lo que contempla la difusión del mapudungun, la cultura y la cosmovisión mapuche dentro del aula.

Cuatro de las mujeres entrevistadas se identifican con este título en tanto les permite poner en juego su rol de transmisoras culturales de manera abierta en la sociedad chilena y en los espacios que utilizan en la ciudad de Santiago, llegando tanto a personas mapuche como no mapuche, como podemos ver en sus relatos; "…*años atrás como trabajaba el tema de educación, tenía el cargo, el título, bueno hasta la fecha una queda como educadora tradicional mapuche*" (X. X., 55 años), "*Entonces cuando sale el decreto 280 y necesitan educadores, la comuna al tiro me nombró como educadora tradicional… un sinfín de mujeres líderes y yo era la única mapuche educadora tradicional entonces eso igual feliz*" (Nevenca Cerna, 42 años), "*Bueno ahora* -me identifico- *como educadora tradicional… Y así fui como entrando de a poquito, a través de la escuela, sin pensar que yo iba a ser educadora"* (Filomena Apeleo, 50 años).

En las entrevistas realizadas se vislumbra un enfrentamiento con diferentes tipos de discriminaciones. En primer lugar encontramos la segregación territorial que tiene que ver con factores económicos, estos devienen de la usurpación de tierras en sus comunidades de origen. Además del difícil acceso al trabajo que tienen las mujeres en la ciudad de Santiago, siendo su única opción el ejercer un trabajo reproductivo en el ámbito privado. Por otro lado hay discriminación de tipo racial que vivencian desde la institucionalidad occidental, desde la imposición dentro del aula de otra cultura, otra lengua y otra manera de relacionarse que invalida la suya. Esto se conjuga con la evangelización de las comunidades en el tiempo de usurpación de tierras, donde muchas personas mapuche dejan de lado su cultura por esta imposición de religión. Principalmente esta discriminación se desenvuelve a través de un desconocimiento del no mapuche y de la información manipulada que se difunde de la cultura en toda institución hasta la actualidad.

Por otro lado resalta la discriminación y exclusión de género dado que dentro de la institución chilena y en la ciudad propiamente tal, también existe una opresión de las mujeres, de su voz y de su liderazgo. Ellas deben enfrentarse al imaginario social occidental y hacerle frente recurriendo al reconocimiento de sus raíces, por ello es que cuando se instalan en Chile trabajan en el sector privado y desde trabajos que se constituyen como servidumbre (Curin, 2012).

A partir de estas biografías es que las mujeres mapuche finalmente se dedican a educar a las personas mapuche y no mapuche respecto de la realidad que viven ellos/as, divulgan el imaginario que poseen respecto de sus propios orígenes y hablan desde las voces que les han transmitido estos saberes ancestrales. Con esta práctica resisten en el sentido de que ahora son ellas las que pueden contar las historias y no tan sólo las instancias de formación institucional donde ellas vivencian sus primeras discriminaciones por su tono de piel, forma de hablar, por ser mapuche. Pueden difundir su lengua, tradiciones, su cultura desde ellas y no a través de personas no mapuche, luego del decreto de ley 280 se constituye una validación dentro de la institución y con esto su posibilidad de transformar las historias de discriminación en instancias de mayor conocimiento tanto para niños/as mapuche como para niños/as no mapuche, con el objetivo de que el lenguaje cambie y sea inclusivo. Mencionan sus objetivos y expectativas en torno a un mejor futuro que provenga desde los niños. Tal como expresa Carmen Curical:

> "*De alguna manera educar a los niños y decirle pucha ustedes son el futuro, ustedes son el presente y el futuro pero ustedes cuando sean grandes no discriminen más a los mapuches, no digan más, aprendan, conozcan cual es realmente la… y yo creo que los niños que estamos educando hoy en día son los que están… podrían cambiar la historia"* (Carmen Curical, 37 años)

Todas las mujeres entrevistadas consideran han logrado sus objetivos en torno a este rol, valorizando sus esfuerzos y su enfrentamiento con obstáculos de todo tipo al insertarse en la institución y posteriormente en el asentamiento en Santiago:

> *"Igual ahora estamos haciendo un trabajo, y ese trabajo es para fortalecer a los niños mapuche nuevos que de repente cuestan que se reconozcan por la familia que nacieron acá, los papás nacieron acá, las mamás entonces tienen poca información." (X.X, 55 años).*

De acuerdo a los objetivos planteados en esta tesina pudimos concluir que existen mutacionas a nivel biopsicosocial en ellas por el cambio de territorio, de trabajo, de relaciones interpersonales, del ejercicio de su rol, etc. Sin embargo, aún así lo vivencian con sus objetivos cumplidos, se sienten realizadas y logran reconocerse como Educadoras Tradicionales de Lengua Mapuche. Sólo por ser mujeres mapuche y portar sus tradiciones, lengua y espiritualidad.

Respondiendo a la pregunta de investigación, es posible dar cuenta de la relevancia social que adquiere el estudio en cuanto a la visibilización de la figura de la mujer mapuche referente a la mantención de la tradición cultural y el rol activo que desempeñan para la perpetuación de su cultura. Ante todas las variables que deben enfrentar cuando se asientan en la capital, y a pesar del tiempo que permanecen fuera del ámbito público o de lo social, las mujeres entrevistadas se han levantado mediante la organización y se han conectado nuevamente con la transmisión de la cultura, parte fundamental del rol ancestral que tienen. Este es un elemento de resistencia y reivindicación que forma parte del movimiento de reivindicación mapuche en general y además, abre espacios fuera de las comunidades o de las personas que reconozcan una raíz propia mapuche.

También es relevante destacar el hecho de que la migración campo- ciudad, si bien constituye un desafío por las adversidades que se presentan, como el choque cultural occidental de la urbe, la discriminación en la educación formal en la ciudad y el rol impuesto de ser mujer desde la perspectiva occidental. Todo aquello se cruza en la identidad del ser mujer mapuche que desde su cultura obedece a maneras que superan dichas adversidades provenientes desde el territorio y la sociedad. La mutación del rol se manifiesta en el fortalecimiento y reivindicación constante como sujetas mapuche al añadir también las herramientas que les otorga la sociedad occidental, utilizando el espacio público, incluyendo a las personas no mapuche y las enseñanzas que ellas están dispuestas a entregar en pos de un avance sociocultural.

Además, se considera necesario esclarecer las razones de la migración que llevan a cabo las mujeres mapuche entrevistadas. Como se ha señalado en la presente investigación y en los relatos de la misma, ha existido un permanente conflicto entre el estado chileno y el pueblo mapuche, el cual tiene como principal factor la usurpación de tierras. El pueblo mapuche vive de la tierra y es necesaria para mantener su cultura viva y poder abastecerse economicamente, por lo que este conflicto ha impactado de manera negativa en el desarrollo cultural, económico y social que han tenido durante los últimos siglos al verse con sus tierras cada vez mas disminuidas en extensión territorial. Es por esto que comienzan a aparecer las migraciones desde el campo a la ciudad. Particularmente en el caso de las mujeres mapuche entrevistadas, se reflejan estos datos del Censo (2012). Las mujeres migran del campo a la ciudad entonces por factores socioeconomicos, en busca de oportunidades laborales y educacionales, ya que tienen un dificil acceso al trabajo y la educación cerca de sus comunidades de origen, lo que constituye una segregación socioespacial que gatilla esta respuesta migratoria.

Como implicancias que tuvo este trabajo de investigación, podemos referirnos a lo que es pertenecer a una cultura occidental, la cual posee otro lenguaje y visiones del mundo que naturalizamos por el hecho de nacer en la ciudad y formarnos en

ella. Existieron por lo tanto cambios en torno al lenguaje y concepciones que yacían arraigadas en nuestra realidad para poder interactuar de manera horizontal y sin dañar o cuestionar las propias formas de vivir que se desarrollan bajo la cosmovisión mapuche. Dentro de estos cuestionamientos se encuentra el concepto de “género”, ya que en la cultura mapuche no hay un opuesto binario en relación a hombres y mujeres, sino que estos son complementarios dentro de una comunidad, donde ambos tienen diferentes derechos y deberes que apuntan a un objetivo en común, mantener la raíz cultural.

Por otro lado, la pregunta de investigación y objetivos propuestos permitieron dar cuenta de la relevancia social que tienen las mujeres para la cultura mapuche y cómo significan ellas este mismo rol en su biografía, teniendo en cuenta el antes, durante y después de su migración hacia la ciudad de Santiago. Este rol no considera mayores cambios en los significados subjetivos que ellas indican sino que cambia en cuanto al territorio físico y el sentido social de difusión y resistencia que llevan a cabo en la ciudad.

Los objetivos nos permitieron hacer un enlace entre su vivencia en comunidad e infancia hasta su desarrollo como mujeres y posterior independencia y migración, por lo que se recogieron apreciaciones de estas tres etapas vitales, al tener en cuenta el rango etario que elegimos para la muestra que abarca desde los 35 a 55 años de edad.

En el relato de las cinco mujeres entrevistadas existe una coherencia de acuerdo a que los factores comunes que se dan en varios aspectos de sus vidas durante el tránsito migratorio, independiente de la edad que tengan, todas tienen biografías similares en términos estructurales (acceso al trabajo, educación, salud y vivienda) existiendo una identificación en las cinco mujeres mapuche como educadoras tradicionales o mujeres mapuche que pueden enseñar la cultura hacia las personas que quieran aprender, esto con el objetivo de no perder su lengua.

Finalmente, el cumplimiento del objetivo general y objetivos específicos se plantean desde un corto período de tiempo cronológico de investigación, lo cual limita la profundidad en el tema de este proyecto.

Por lo demás, esta investigación da la base para investigaciones que impliquen mayor profundización sobre rol de la mujer mapuche en la cultura occidental, además de poder recoger mayor cantidad de relatos de mujeres mapuche que habiten otras comunas o espacios en Santiago con el fin de visibilizar las diversas realidades que deben enfrentar en las urbes tanto a nivel estructural como a nivel simbólico e institucional. En Psicología Social no se ha abordado el tema en profundidad por lo que este proyecto también abre las posibilidades de dialogar con otras culturas originarias y reconocerlas como tal, si bien lo teórico aporta a las comunidades mapuche, se incentiva a que sea también un trabajo desde la práctica en el territorio y con ello hacernos cargo de nuestra posición de sujetos/as sociales latinoamericanos/a

X. ANEXOS

Consentimiento Informado

La intención del presente documento es dar a conocer las características de la investigación que le invitamos a participar, así como también el rol que usted desempeñará en la misma.

Ésta investigación lleva por nombre "Significados asociados en torno a la movilidad campo ciudad en mujeres mapuche residentes en Santiago" y corresponde a la tesis de grado realizada por Daniela Bolbarán Grasso y Diego Vera Reyes, estudiantes de quinto año en la carrera de Psicología en la Universidad Academia de Humanismo Cristiano, dirigidos por el profesor Mg. Ps. Juan Urzúa Pineda, docente a cargo y responsable de la cátedra Seminario de Título II.

El objetivo de este proyecto es conocer y comprender de qué manera el traslado o migración realizado desde una comunidad mapuche hacia la ciudad de Santiago transforma las posibilidades de mantener la cosmovisión mapuche y sus costumbres, tradiciones, lengua, cotidianeidad, etc., desde la experiencia femenina.

Si acepta ser parte de este proceso de investigación, le pediremos que participe en un máximo de dos entrevistas de 1 hra aproximadamente, las cuales se concretarán en un horario y fecha a convenir para ambas partes. Esta será grabada, para luego poder transcribir las ideas que usted nos haya expresado de acuerdo a su experiencia y criterio, posteriormente se realizará un análisis que nos permitirá cumplir los objetivos planteados en nuestro proyecto.

La información que se recoja será confidencial y anónima, es decir; no se utilizará para ningún otro fin que sea externo al proyecto de investigación y además, se mantendrá su confidencialidad si así usted lo manifiesta.

La participación en este estudio es voluntaria. Usted podrá retirarse del proyecto en cualquier momento sin que eso le pueda perjudicar de alguna manera. Si surgen dudas durante su participación en éste, es importante que nos haga saber cuál o cuáles son. Como también si considera que alguna de las preguntas y/o temas que se traten durante la entrevista le incomodan, tiene usted el derecho de hacérnoslo saber y/o de no responder.

Desde ya le agradecemos su participación.

Yo, Norma Nahuel, con fecha 3 de 2017, acepto participar en la investigación correspondiente a la tesis de grado "Significados asociados en torno a la movilidad campo ciudad de mujeres mapuche residentes en Santiago", realizada por los estudiantes de Psicología de la Universidad Academia de Humanismo Cristiano, Daniela Bolbarán Grasso y Diego Vera Reyes y guiada por el docente Juan Urzúa Pineda.

Me encuentro en conocimiento de que la información que otorgue durante mi participación en la investigación será confidencial y opcionalmente anónima y no será utilizada para otro propósito fuera de esta sin mi consentimiento.

Asimismo, he sido informada de que puedo realizar preguntas sobre el proyecto en cualquier momento del mismo y que puedo retirarme cuando lo estime conveniente sin que esto me perjudique de alguna forma. Para esto puedo comunicarme con los estudiantes a los correos electrónicos personales: danielacarolinab.g@gmail.com y diego.vera.reyes@gmail.com y al correo del docente jurzuap@ucentral.cl.

Entiendo que una copia de esta ficha de consentimiento me será entregada, y que puedo pedir información sobre los resultados de este estudio cuando éste haya concluido.

Fecha de la entrevista: ___/___/___

Lugar de la entrevista: Centro Ceremonial Mahuida che.

Opción de anonimato: ☐

Firma de la Participante

Consentimiento Informado

La intención del presente documento es dar a conocer las características de la investigación que le invitamos a participar, así como también el rol que usted desempeñará en la misma.

Ésta investigación lleva por nombre "Significados asociados en torno a la movilidad campo ciudad en mujeres mapuche residentes en Santiago" y corresponde a la tesis de grado realizada por Daniela Bolbarán Grasso y Diego Vera Reyes, estudiantes de quinto año en la carrera de Psicología en la Universidad Academia de Humanismo Cristiano, dirigidos por el profesor Mg. Ps. Juan Urzúa Pineda, docente a cargo y responsable de la cátedra Seminario de Título II.

El objetivo de este proyecto es conocer y comprender de qué manera el traslado o migración realizado desde una comunidad mapuche hacia la ciudad de Santiago transforma las posibilidades de mantener la cosmovisión mapuche y sus costumbres, tradiciones, lengua, cotidianeidad, etc., desde la experiencia femenina.

Si acepta ser parte de este proceso de investigación, le pediremos que participe en un máximo de dos entrevistas de 1 hra aproximadamente, las cuales se concretarán en un horario y fecha a convenir para ambas partes. Esta será grabada, para luego poder transcribir las ideas que usted nos haya expresado de acuerdo a su experiencia y criterio, posteriormente se realizará un análisis que nos permitirá cumplir los objetivos planteados en nuestro proyecto.

La información que se recoja será confidencial y anónima, es decir; no se utilizará para ningún otro fin que sea externo al proyecto de investigación y además, se mantendrá su confidencialidad si así usted lo manifiesta.

La participación en este estudio es voluntaria. Usted podrá retirarse del proyecto en cualquier momento sin que eso le pueda perjudicar de alguna manera. Si surgen dudas durante su participación en éste, es importante que nos haga saber cuál o cuáles son. Como también si considera que alguna de las preguntas y/o temas que se traten durante la entrevista le incomodan, tiene usted el derecho de hacérnoslo saber y/o de no responder.

Desde ya le agradecemos su participación.

Yo, Graciela Chenquepan Calipo con fecha 05/12/2017 acepto participar en la investigación correspondiente a la tesis de grado "Significados asociados en torno a la movilidad campo ciudad de mujeres mapuche residentes en Santiago", realizada por los estudiantes de Psicología de la Universidad Academia de Humanismo Cristiano, Daniela Bolbarán Grasso y Diego Vera Reyes y guiada por el docente Juan Urzúa Pineda.

Me encuentro en conocimiento de que la información que otorgue durante mi participación en la investigación será confidencial y opcionalmente anónima y no será utilizada para otro propósito fuera de esta sin mi consentimiento.

Asimismo, he sido informada de que puedo realizar preguntas sobre el proyecto en cualquier momento del mismo y que puedo retirarme cuando lo estime conveniente sin que esto me perjudique de alguna forma. Para esto puedo comunicarme con los estudiantes a los correos electrónicos personales: danielacarolinab.g@gmail.com y diego.vera.reyes@gmail.com y al correo del docente jurzuap@ucentral.cl.

Entiendo que una copia de esta ficha de consentimiento me será entregada, y que puedo pedir información sobre los resultados de este estudio cuando éste haya concluido.

Fecha de la entrevista: __/__/___

Lugar de la entrevista:

Opción de anonimato: [X]

Firma de la Participante

Consentimiento Informado

La intención del presente documento es dar a conocer las características de la investigación que le invitamos a participar, así como también el rol que usted desempeñará en la misma.

Ésta investigación lleva por nombre "Significados asociados en torno a la movilidad campo ciudad en mujeres mapuche residentes en Santiago" y corresponde a la tesis de grado realizada por Daniela Bolbarán Grasso y Diego Vera Reyes, estudiantes de quinto año en la carrera de Psicología en la Universidad Academia de Humanismo Cristiano, dirigidos por el profesor Mg. Ps. Juan Urzúa Pineda, docente a cargo y responsable de la cátedra Seminario de Título II.

El objetivo de este proyecto es conocer y comprender de qué manera el traslado o migración realizado desde una comunidad mapuche hacia la ciudad de Santiago transforma las posibilidades de mantener la cosmovisión mapuche y sus costumbres, tradiciones, lengua, cotidianeidad, etc., desde la experiencia femenina.

Si acepta ser parte de este proceso de investigación, le pediremos que participe en un máximo de dos entrevistas de 1 hra aproximadamente, las cuales se concretarán en un horario y fecha a convenir para ambas partes. Esta será grabada, para luego poder transcribir las ideas que usted nos haya expresado de acuerdo a su experiencia y criterio, posteriormente se realizará un análisis que nos permitirá cumplir los objetivos planteados en nuestro proyecto.

La información que se recoja será confidencial y anónima, es decir; no se utilizará para ningún otro fin que sea externo al proyecto de investigación y además, se mantendrá su confidencialidad si así usted lo manifiesta.

La participación en este estudio es voluntaria. Usted podrá retirarse del proyecto en cualquier momento sin que eso le pueda perjudicar de alguna manera. Si surgen dudas durante su participación en éste, es importante que nos haga saber cuál o cuáles son. Como también si considera que alguna de las preguntas y/o temas que se traten durante la entrevista le incomodan, tiene usted el derecho de hacérnoslo saber y/o de no responder.

Desde ya le agradecemos su participación.

Yo, Nelvenco Cerne Cayullay con fecha 12-12-2017 acepto participar en la investigación correspondiente a la tesis de grado "Significados asociados en torno a la movilidad campo ciudad de mujeres mapuche residentes en Santiago", realizada por los estudiantes de Psicología de la Universidad Academia de Humanismo Cristiano, Daniela Bolbarán Grasso y Diego Vera Reyes y guiada por el docente Juan Urzúa Pineda.

Me encuentro en conocimiento de que la información que otorgue durante mi participación en la investigación será confidencial y opcionalmente anónima y no será utilizada para otro propósito fuera de esta sin mi consentimiento.

Asimismo, he sido informada de que puedo realizar preguntas sobre el proyecto en cualquier momento del mismo y que puedo retirarme cuando lo estime conveniente sin que esto me perjudique de alguna forma. Para esto puedo comunicarme con los estudiantes a los correos electrónicos personales: danielacarolinab.g@gmail.com y diego.vera.reyes@gmail.com y al correo del docente jurzuap@ucentral.cl.

Entiendo que una copia de esta ficha de consentimiento me será entregada, y que puedo pedir información sobre los resultados de este estudio cuando éste haya concluido.

Fecha de la entrevista: 12/12/2017

Lugar de la entrevista:

Opción de anonimato: ☐

Firma de la Participante

Consentimiento informado

La intención del presente documento es dar a conocer las características de la investigación que le invitamos a participar, así como también el rol que usted desempeñará en la misma.

Ésta investigación lleva por nombre "Significados asociados en torno a la movilidad campo ciudad en mujeres mapuche residentes en Santiago" y corresponde a la tesis de grado realizada por Daniela Bolbarán Grasso y Diego Vera Reyes, estudiantes de quinto año en la carrera de Psicología en la Universidad Academia de Humanismo Cristiano, dirigidos por el profesor Mg. Ps. Juan Urzúa Pineda, docente a cargo y responsable de la cátedra Seminario de Título II.

El objetivo de este proyecto es conocer y comprender de qué manera el traslado o migración realizado desde una comunidad mapuche hacia la ciudad de Santiago transforma las posibilidades de mantener la cosmovisión mapuche y sus costumbres, tradiciones, lengua, cotidianeidad, etc., desde la experiencia femenina.

Si acepta ser parte de este proceso de investigación, le pediremos que participe en un máximo de dos entrevistas de 1 hra aproximadamente, las cuales se concretarán en un horario y fecha a convenir para ambas partes. Esta será grabada, para luego poder transcribir las ideas que usted nos haya expresado de acuerdo a su experiencia y criterio, posteriormente se realizará un análisis que nos permitirá cumplir los objetivos planteados en nuestro proyecto.

La información que se recoja será confidencial y anónima, es decir; no se utilizará para ningún otro fin que sea externo al proyecto de investigación y además, se mantendrá su confidencialidad si así usted lo manifiesta.

La participación en este estudio es voluntaria. Usted podrá retirarse del proyecto en cualquier momento sin que eso le pueda perjudicar de alguna manera. Si surgen dudas durante su participación en éste, es importante que nos haga saber cuál o cuáles son. Como también si considera que alguna de las preguntas y/o temas que se traten durante la entrevista le incomodan, tiene usted el derecho de hacérnoslo saber y/o de no responder.

Desde ya le agradecemos su participación.

Yo, CARLTON CURICO TANCO con fecha 14/11, acepto participar en la investigación correspondiente a la tesis de grado "Significados asociados en torno a la movilidad campo ciudad de mujeres mapuche residentes en Santiago", realizada por los estudiantes de Psicología de la Universidad Academia de Humanismo Cristiano, Daniela Bolbarán Grasso y Diego Vera Reyes y guiada por el docente Juan Urzúa Pineda.

Me encuentro en conocimiento de que la información que otorgue durante mi participación en la investigación será confidencial y opcionalmente anónima y no será utilizada para otro propósito fuera de esta sin mi consentimiento.

Asimismo, he sido informada de que puedo realizar preguntas sobre el proyecto en cualquier momento del mismo y que puedo retirarme cuando lo estime conveniente sin que esto me perjudique de alguna forma. Para esto puedo comunicarme con los estudiantes a los correos electrónicos personales: danielacarolinab.g@gmail.com y diego.vera.reyes@gmail.com y al correo del docente jurzuap@ucentral.cl.

Entiendo que una copia de esta ficha de consentimiento me será entregada, y que puedo pedir información sobre los resultados de este estudio cuando éste haya concluido.

Fecha de la entrevista: 14/11/2017

Lugar de la entrevista: HUELEN 7205 RENCA

Opción de anonimato: ☐

Firma de la Participante

Consentimiento Informado

La intención del presente documento es dar a conocer las características de la investigación que le invitamos a participar, así como también el rol que usted desempeñará en la misma.

Ésta investigación lleva por nombre "Significados asociados en torno a la movilidad campo ciudad en mujeres mapuche residentes en Santiago" y corresponde a la tesis de grado realizada por Daniela Bolbarán Grasso y Diego Vera Reyes, estudiantes de quinto año en la carrera de Psicología en la Universidad Academia de Humanismo Cristiano, dirigidos por el profesor Mg. Ps. Juan Urzúa Pineda, docente a cargo y responsable de la cátedra Seminario de Título II.

El objetivo de este proyecto es conocer y comprender de qué manera el traslado o migración realizado desde una comunidad mapuche hacia la ciudad de Santiago transforma las posibilidades de mantener la cosmovisión mapuche y sus costumbres, tradiciones, lengua, cotidianeidad, etc., desde la experiencia femenina.

Si acepta ser parte de este proceso de investigación, le pediremos que participe en un máximo de dos entrevistas de 1 hra aproximadamente, las cuales se concretarán en un horario y fecha a convenir para ambas partes. Esta será grabada, para luego poder transcribir las ideas que usted nos haya expresado de acuerdo a su experiencia y criterio, posteriormente se realizará un análisis que nos permitirá cumplir los objetivos planteados en nuestro proyecto.

La información que se recoja será confidencial y anónima, es decir; no se utilizará para ningún otro fin que sea externo al proyecto de investigación y además, se mantendrá su confidencialidad si así usted lo manifiesta.

La participación en este estudio es voluntaria. Usted podrá retirarse del proyecto en cualquier momento sin que eso le pueda perjudicar de alguna manera. Si surgen dudas durante su participación en éste, es importante que nos haga saber cuál o cuáles son. Como también si considera que alguna de las preguntas y/o temas que se traten durante la entrevista le incomodan, tiene usted el derecho de hacérnoslo saber y/o de no responder.

Desde ya le agradecemos su participación.

Yo, Filomena Apelao Puel, con fecha 15/11/17, acepto participar en la investigación correspondiente a la tesis de grado "Significados asociados en torno a la movilidad campo ciudad de mujeres mapuche residentes en Santiago", realizada por los estudiantes de Psicología de la Universidad Academia de Humanismo Cristiano, Daniela Bolbarán Grasso y Diego Vera Reyes y guiada por el docente Juan Urzúa Pineda.

Me encuentro en conocimiento de que la información que otorgue durante mi participación en la investigación será confidencial y opcionalmente anónima y no será utilizada para otro propósito fuera de esta sin mi consentimiento.

Asimismo, he sido informada de que puedo realizar preguntas sobre el proyecto en cualquier momento del mismo y que puedo retirarme cuando lo estime conveniente sin que esto me perjudique de alguna forma. Para esto puedo comunicarme con los estudiantes a los correos electrónicos personales: danielacarolinab.g@gmail.com y diego.vera.reyes@gmail.com y al correo del docente jurzuap@ucentral.cl.

Entiendo que una copia de esta ficha de consentimiento me será entregada, y que puedo pedir información sobre los resultados de este estudio cuando éste haya concluido.

Fecha de la entrevista: __/__/__

Lugar de la entrevista:

Opción de anonimato: [X] F.A.P

F. Apelao P.

Firma de la Participante

I. ANTECEDENTES PERSONALES

Nombre: Carmen Caniul Nanco **Fecha de Nac.:** 05 oct 1972.
Comuna: Renca
Tiempo de residencia en comunidad: 20 años
Tiempo de residencia en Santiago:
Fecha de migración: 10 ENERO **Edad con que migra:**
Ocupación en Santiago: Educadora de lengua.

a) De acuerdo a su experiencia en comunidad mapuche:

1. ¿Cómo recuerda su infancia en comunidad?, ¿Cómo y dónde se desenvolvió usted siendo niña dentro de la comunidad?

- Figuras significativas en su infancia.
- Deberes y derechos.
- Costumbres.
- Educación y aprendizajes.

2. ¿Cómo ocurre el tránsito de niña a mujer en usted dentro de la comunidad?

- Ritos o mitos involucrados.
- Costumbres.
- Deberes y derechos de una mujer en comunidad.
- Educación, trabajo, salud.
- Lazos con el mundo adulto.

3. ¿En qué lugares o espacios se desenvuelve usted siendo mujer dentro de la comunidad mapuche? ¿Y de qué forma los utiliza?

4. ¿Tuvo un acercamiento/intercambios (monetarios – trueques – culturales, etc.) con otras comunidades o con personas ajenas al pueblo mapuche? ¿De qué forma? ¿Cuál fue la valoración de ese acercamiento?

b) De acuerdo a su experiencia migratoria:

5. ¿En qué momento decide migrar?

- Motivos que gatillan la migración.
- Influencia familiar ante la migración.
- Compañía en el proceso.
- Contacto con su familia luego de migrar.

Otro aspecto significativo que comente sobre su proceso migratorio.

6. ¿Cuáles fueron sus expectativas respecto de su migración a la ciudad?

- Económicas
- Sociales
- Culturales
- Otras

7. De qué manera se hace presente el período político y social vivido en Chile durante la dictadura militar:

- En su comunidad de origen.
- En su proceso migratorio.
- Posterior asentamiento en Santiago.
- Formas de exclusión.

c) De acuerdo a su experiencia desde su asentamiento en Santiago:

8. ¿Cómo empieza a relacionarse en Santiago?, ¿Cómo vivencia este cambio de cultura?

- Trabajo
- Personas mapuches o no mapuches.
- Generación de nuevas redes en la ciudad.
- Discriminación o exclusión.
- El tránsito en la ciudad (relato de un día significado).

9. ¿Qué rol asume usted respecto de ser mujer mapuche en la ciudad de Santiago?

- ¿Qué hace, que piensa, que escucha, que siente, que dice?
- Cambios en la conducta, forma de hablar, de ser, etc.

10. ¿Qué acceso tuvo a la salud, trabajo y/o educación?

- Redes de acceso.
- Personas significativas en este proceso.
- Otras instituciones involucradas.

11. ¿De qué manera se ha presentado la posibilidad de mantener o difundir sus costumbres en la ciudad de Santiago?

- Actividades realizadas por ella: talleres, charlas, etc.
- Redes de apoyo con mujeres u hombres mapuche.
- Principios y valores que se mantienen.
- Ritos y ceremonias

12. ¿Hay alguna diferencia entre la relación con los chilenos desde el año en que migra hasta la actualidad?

- Trato o tipo de relaciones establecidas. (Lógicas de intercambio social).

13. ¿Cree usted que hay diferencias entre su experiencia y la experiencia que tienen sus hijas e hijos?

- Contacto de sus hijas/os con las tradiciones mapuche.

14. ¿Pertenece a alguna red u organización social/política en la ciudad de Santiago?

- Otras instituciones con las que trabaje.

15. ¿Cómo fue su proceso de adaptación siendo mujer mapuche en la ciudad?

- Dificultades o conflictos.
- Relaciones con personas no mapuche
- Valoración del proceso. / inicio

I. ANTECEDENTES PERSONALES

Nombre: Norma Maria Nahuel Chuaco **Fecha de Nac.:**

Comuna: Pte Alto

Tiempo de residencia en comunidad: hasta los 18

Tiempo de residencia en Santiago: 8 o 30 años

Fecha de migración: 83. Marzo **Edad con que migra:**

Ocupación en Santiago: asesora de hogar

a) De acuerdo a su experiencia en comunidad mapuche:

1. ¿Cómo recuerda su infancia en comunidad?, ¿Cómo y dónde se desenvolvió usted siendo niña dentro de la comunidad?

- Figuras significativas en su infancia.
- Deberes y derechos.
- Costumbres.
- Educación y aprendizajes.

2. ¿Cómo ocurre el tránsito de niña a mujer en usted dentro de la comunidad?

- Ritos o mitos involucrados.
- Costumbres.
- Deberes y derechos de una mujer en comunidad.
- Educación, trabajo, salud.
- Lazos con el mundo adulto.

3. ¿En qué lugares o espacios se desenvuelve usted siendo mujer dentro de la comunidad mapuche? ¿Y de qué forma los utiliza?

4. ¿Tuvo un acercamiento/intercambios (monetarios – trueques – culturales, etc.) con otras comunidades o con personas ajenas al pueblo mapuche? ¿De qué forma? ¿Cuál fue la valoración de ese acercamiento?

b) De acuerdo a su experiencia migratoria:

5. ¿En qué momento decide migrar?

- Motivos que gatillan la migración.
- Influencia familiar ante la migración.
- Compañía en el proceso.
- Contacto con su familia luego de migrar.

Otro aspecto significativo que comente sobre su proceso migratorio

6. ¿Cuáles fueron sus expectativas respecto de su migración a la ciudad?

- Económicas
- Sociales
- Culturales
- Otras

7. De qué manera se hace presente el período político y social vivido en Chile durante la dictadura militar:

- En su comunidad de origen.
- En su proceso migratorio.
- Posterior asentamiento en Santiago.
- Formas de exclusión.

Aquí 7 y 8 relacione entre migración (M) y (A) y asentamiento

c) De acuerdo a su experiencia desde su asentamiento en Santiago:

8. ¿Cómo empieza a relacionarse en Santiago?, ¿Cómo vivencia este cambio de cultura?

- Trabajo
- Personas mapuches o no mapuches.
- Generación de nuevas redes en la ciudad.
- Discriminación o exclusión.
- El tránsito en la ciudad (relato de un día significado).

9. ¿Qué rol asume usted respecto de ser mujer mapuche en la ciudad de Santiago?

- ¿Qué hace, que piensa, que escucha, que siente, que dice?
- Cambios en la conducta, forma de hablar, de ser, etc.

10. ¿Qué acceso tuvo a la salud, trabajo y/o educación?

- Redes de acceso.
- Personas significativas en este proceso.
- Otras instituciones involucradas.

11. ¿De qué manera se ha presentado la posibilidad de mantener o difundir sus costumbres en la ciudad de Santiago?

- Actividades realizadas por ella: talleres, charlas, etc.
- Redes de apoyo con mujeres u hombres mapuche.
- Principios y valores que se mantienen.
- Ritos y ceremonias

12. ¿Hay alguna diferencia entre la relación con los chilenos desde el año en que migra hasta la actualidad?

- Trato o tipo de relaciones establecidas. (Lógicas de intercambio social).

13. ¿Cree usted que hay diferencias entre su experiencia y la experiencia que tienen sus hijas e hijos?

- Contacto de sus hijas/os con las tradiciones mapuche.

14. ¿Pertenece a alguna red u organización social/política en la ciudad de Santiago?

- Otras instituciones con las que trabaje.

15. ¿Cómo fue su proceso de adaptación siendo mujer mapuche en la ciudad?

- Dificultades o conflictos.
- Relaciones con personas no mapuche
- Valoración del proceso.

I. ANTECEDENTES PERSONALES

Nombre: Graciela Chengueqpán Felipe **Fecha de Nac.:** 8/4/62

Comuna: Río Pimtrue

Tiempo de residencia en comunidad: 8 años

Tiempo de residencia en Santiago: 48 años

Fecha de migración: 4/12/70 **Edad con que migra:** 8 a

Ocupación en Santiago: Trabajo cultural educ educadora tradicional mapuche.

a) De acuerdo a su experiencia en comunidad mapuche:

1. ¿Cómo recuerda su infancia en comunidad?, ¿Cómo y dónde se desenvolvió usted siendo niña dentro de la comunidad?

- Figuras significativas en su infancia. abuelo materno.
- Deberes y derechos.
- Costumbres.
- Educación y aprendizajes.

2. ¿Cómo ocurre el tránsito de niña a mujer en usted dentro de la comunidad?

- Ritos o mitos involucrados.
- Costumbres.
- Deberes y derechos de una mujer en comunidad.
- Educación, trabajo, salud.
- Lazos con el mundo adulto.

3. ¿En qué lugares o espacios se desenvuelve usted siendo mujer dentro de la comunidad mapuche? ¿Y de qué forma los utiliza?

4. ¿Tuvo un acercamiento/intercambios (monetarios – trueques – culturales, etc.) con otras comunidades o con personas ajenas al pueblo mapuche? ¿De qué forma? ¿Cuál fue la valoración de ese acercamiento?

b) De acuerdo a su experiencia migratoria:

5. ¿En qué momento decide migrar?

- Motivos que gatillan la migración.
- Influencia familiar ante la migración.
- Compañía en el proceso.
- Contacto con su familia luego de migrar.

Otro aspecto significativo que comente sobre su proceso migratorio.

6. ¿Cuáles fueron sus expectativas respecto de su migración a la ciudad?

- Económicas
- Sociales
- Culturales
- Otras

7. De qué manera se hace presente el período político y social vivido en Chile durante la dictadura militar:

- En su comunidad de origen.
- En su proceso migratorio.
- Posterior asentamiento en Santiago.
- Formas de exclusión.

c) De acuerdo a su experiencia desde su asentamiento en Santiago:

8. ¿Cómo empieza a relacionarse en Santiago?, ¿Cómo vivencia este cambio de cultura?

- Trabajo
- Personas mapuches o no mapuches.
- Generación de nuevas redes en la ciudad.
- Discriminación o exclusión.
- El tránsito en la ciudad (relato de un día significado).

9. ¿Qué rol asume usted respecto de ser mujer mapuche en la ciudad de Santiago?

- ¿Qué hace, que piensa, que escucha, que siente, que dice?
- Cambios en la conducta, forma de hablar, de ser, etc.

10. ¿Qué acceso tuvo a la salud, trabajo y/o educación?

- Redes de acceso.
- Personas significativas en este proceso.
- Otras instituciones involucradas.

11. ¿De qué manera se ha presentado la posibilidad de mantener o difundir sus costumbres en la ciudad de Santiago?

- Actividades realizadas por ella: talleres, charlas, etc.
- Redes de apoyo con mujeres u hombres mapuche.
- Principios y valores que se mantienen.
- Ritos y ceremonias

12. ¿Hay alguna diferencia entre la relación con los chilenos desde el año en que migra hasta la actualidad?

- Trato o tipo de relaciones establecidas. (Lógicas de intercambio social).

13. ¿Cree usted que hay diferencias entre su experiencia y la experiencia que tienen sus hijas e hijos?

- Contacto de sus hijas/os con las tradiciones mapuche.

14. ¿Pertenece a alguna red u organización social/política en la ciudad de Santiago?

- Otras instituciones con las que trabaje.

15. ¿Cómo fue su proceso de adaptación siendo mujer mapuche en la ciudad?

- Dificultades o conflictos.
- Relaciones con personas no mapuche
- Valoración del proceso.

I. ANTECEDENTES PERSONALES

Nombre: Filomena Apelo Pual **Fecha de Nac.:** 27 - 12 - 66
Comuna: San Miguel
Tiempo de residencia en comunidad: 19 años
Tiempo de residencia en Santiago: 30 años
Fecha de migración: Sept. 85 **Edad con que migra:** 19
Ocupación en Santiago: Educadora tradicional.

ILOWE

a) De acuerdo a su experiencia en comunidad mapuche:

1. ¿Cómo recuerda su infancia en comunidad?, ¿Cómo y dónde se desenvolvió usted siendo niña dentro de la comunidad?

- Figuras significativas en su infancia.
- Deberes y derechos.
- Costumbres. → ROGAMATÚN
- Educación y aprendizajes.

2. ¿Cómo ocurre el tránsito de niña a mujer en usted dentro de la comunidad?

- Ritos o mitos involucrados.
- Costumbres.
- Deberes y derechos de una mujer en comunidad.
- Educación, trabajo, salud.
- Lazos con el mundo adulto.

3. ¿En qué lugares o espacios se desenvuelve usted siendo mujer dentro de la comunidad mapuche? ¿Y de qué forma los utiliza?

4. ¿Tuvo un acercamiento/intercambios (monetarios – trueques – culturales, etc.) con otras comunidades o con personas ajenas al pueblo mapuche? ¿De qué forma? ¿Cuál fue la valoración de ese acercamiento?

b) De acuerdo a su experiencia migratoria:

5. ¿En qué momento decide migrar?

- Motivos que gatillan la migración. –
- Influencia familiar ante la migración.
- Compañía en el proceso.
- Contacto con su familia luego de migrar.

Otro aspecto significativo que comente sobre su proceso migratorio.

6. ¿Cuáles fueron sus expectativas respecto de su migración a la ciudad?

- Económicas
- Sociales
- Culturales
- Otras

7. De qué manera se hace presente el período político y social vivido en Chile durante la dictadura militar:

- En su comunidad de origen.
- En su proceso migratorio.
- Posterior asentamiento en Santiago.
- Formas de exclusión.

c) De acuerdo a su experiencia desde su asentamiento en Santiago:

8. ¿Cómo empieza a relacionarse en Santiago?, ¿Cómo vivencia este cambio de cultura?

- Trabajo
- Personas mapuches o no mapuches.
- Generación de nuevas redes en la ciudad.
- Discriminación o exclusión.
- El tránsito en la ciudad (relato de un día significado).

9. ¿Qué rol asume usted respecto de ser mujer mapuche en la ciudad de Santiago?

- ¿Qué hace, que piensa, que escucha, que siente, que dice?
- Cambios en la conducta, forma de hablar, de ser, etc.

10. ¿Qué acceso tuvo a la salud, trabajo y/o educación?

- Redes de acceso.
- Personas significativas en este proceso.
- Otras instituciones involucradas.

11. ¿De qué manera se ha presentado la posibilidad de mantener o difundir sus costumbres en la ciudad de Santiago?

- Actividades realizadas por ella: talleres, charlas, etc.
- Redes de apoyo con mujeres u hombres mapuche.
- Principios y valores que se mantienen.
- Ritos y ceremonias

12. ¿Hay alguna diferencia entre la relación con los chilenos desde el año en que migra hasta la actualidad?

- Trato o tipo de relaciones establecidas. (Lógicas de intercambio social).

13. ¿Cree usted que hay diferencias entre su experiencia y la experiencia que tienen sus hijas e hijos?

- Contacto de sus hijas/os con las tradiciones mapuche.

14. ¿Pertenece a alguna red u organización social/política en la ciudad de Santiago?

- Otras instituciones con las que trabaje.

15. ¿Cómo fue su proceso de adaptación siendo mujer mapuche en la ciudad?

- Dificultades o conflictos.
- Relaciones con personas no mapuche
- Valoración del proceso.

MELIPEUCO.

I. ANTECEDENTES PERSONALES

Nombre: NOVENA CERNA CAYULAN **Fecha de Nac.:** 14/03/1975
Comuna: Lo Florida
Tiempo de residencia en comunidad: 18 años
Tiempo de residencia en Santiago:
Fecha de migración: 1994 **Edad con que migra:** 18
Ocupación en Santiago: Funcionaria pública ✓
Educadora tradicional IV

a) De acuerdo a su experiencia en comunidad mapuche:

1. ¿Cómo recuerda su infancia en comunidad?, ¿Cómo y dónde se desenvolvió usted siendo niña dentro de la comunidad?

- Figuras significativas en su infancia.
- Deberes y derechos.
- Costumbres.
- Educación y aprendizajes.

2. ¿Cómo ocurre el tránsito de niña a mujer en usted dentro de la comunidad?

- Ritos o mitos involucrados.
- Costumbres.
- Deberes y derechos de una mujer en comunidad.
- Educación, trabajo, salud.
- Lazos con el mundo adulto.

3. ¿En qué lugares o espacios se desenvuelve usted siendo mujer dentro de la comunidad mapuche? ¿Y de qué forma los utiliza?

4. ¿Tuvo un acercamiento/intercambios (monetarios – trueques – culturales, etc.) con otras comunidades o con personas ajenas al pueblo mapuche? ¿De qué forma? ¿Cuál fue la valoración de ese acercamiento?

b) De acuerdo a su experiencia migratoria:

5. ¿En qué momento decide migrar?

- Motivos que gatillan la migración.
- Influencia familiar ante la migración.
- Compañía en el proceso.
- Contacto con su familia luego de migrar.

Otro aspecto significativo que comente sobre su proceso migratorio.

6. ¿Cuáles fueron sus expectativas respecto de su migración a la ciudad?

- Económicas
- Sociales
- Culturales
- Otras

7. De qué manera se hace presente el período político y social vivido en Chile durante la dictadura militar:

- En su comunidad de origen.
- En su proceso migratorio.
- Posterior asentamiento en Santiago.
- Formas de exclusión.

c) De acuerdo a su experiencia desde su asentamiento en Santiago:

8. ¿Cómo empieza a relacionarse en Santiago?, ¿Cómo vivencia este cambio de cultura?

- Trabajo
- Personas mapuches o no mapuches.
- Generación de nuevas redes en la ciudad.
- Discriminación o exclusión.
- El tránsito en la ciudad (relato de un día significado).

9. ¿Qué rol asume usted respecto de ser mujer mapuche en la ciudad de Santiago?

- ¿Qué hace, que piensa, que escucha, que siente, que dice?
- Cambios en la conducta, forma de hablar, de ser, etc.

10. ¿Qué acceso tuvo a la salud, trabajo y/o educación?

- Redes de acceso.
- Personas significativas en este proceso.
- Otras instituciones involucradas.

11. ¿De qué manera se ha presentado la posibilidad de mantener o difundir sus costumbres en la ciudad de Santiago?

- Actividades realizadas por ella: talleres, charlas, etc.
- Redes de apoyo con mujeres u hombres mapuche.
- Principios y valores que se mantienen.
- Ritos y ceremonias

12. ¿Hay alguna diferencia entre la relación con los chilenos desde el año en que migra hasta la actualidad?

- Trato o tipo de relaciones establecidas. (Lógicas de intercambio social).

13. ¿Cree usted que hay diferencias entre su experiencia y la experiencia que tienen sus hijas e hijos?

- Contacto de sus hijas/os con las tradiciones mapuche.

14. ¿Pertenece a alguna red u organización social/política en la ciudad de Santiago?

- Otras instituciones con las que trabaje.

15. ¿Cómo fue su proceso de adaptación siendo mujer mapuche en la ciudad?

- Dificultades o conflictos.
- Relaciones con personas no mapuche
- Valoración del proceso.

XI. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Ajpi, G. (2011). *Somos hijos del maíz.* Obtenido el día 3 de Junio del 2017.Disponible en: https://www.youtube.com/watch?v=dikta7UtGaE

Bengoa, J. (2002). *Historia de un conflicto: el estado y los mapuche en el siglo XX.* Santiago de Chile. Planeta/Ariel.

Bourdieu, P. (1980). *El sentido práctico*. Argentina: Siglo XXI, 2017.

Carresquer, P., Torns, T., Tejero, E. y Romero A. (1998). *El trabajo reproductivo* Universidad Autónoma de Barcelona. Departamento de Sociología. Papers55. Pp. 95 -114.

Corona, Y. y Pérez, C. (2002). *Resistencia e identidad como estrategias para la reproducción cultural.* Anuario 2002. UAM. X. México. Pp. 56 – 66.

Curín, F. (2012). *¿Cuáles son las razones estructurales de la migración campo ciudad del Pueblo Mapuche de la segunda mitad del siglo XX?* Warriache: crónicas de la resistencia mapuche en la ciudad. Revista Rufián.

De Urbina, P. (2007). *La segunda revolución industrial (1850 - 1914).* Junta de Castilla y León. Consejería de Educación.

Echeverría, G. (2005). Análisis cualitativo por categorías. Apuntes docentes: UAHC

Folchi, M. (2007). *La higiene, la salubridad pública y el problema de la vivienda popular en Santiago de Chile, 1843-1925.* Perfiles habitacionales y condiciones

ambientales. Historia urbana de Latinoamérica, siglos XVII- XX. Pp. 361 - 390. México.

Gissi, N. (2004). *Los mapuche en el Santiago del siglo XXI.* Desde la ciudadanía política a la demanda por el reconocimiento. Documento WWW [http://cultura-urbana.cl/pdf/los-mapuches-en-el-santiago-del-siglo-xxi-gissi.pdf].

González, E. (2003). *La discriminación en Chile: el caso de las mujeres mapuche.* Ñukemapuforlaget. Situación de los Derechos de los Pueblos Indígenas en Chile 2003. Universidad de La Frontera, Temuco.

Harding, S. (1998). *¿Existe un método feminista?*

Hiernaux, D. (2007).*Los imaginarios urbanos: de la teoría y los aterrizajes en los estudios urbanos.* Revista eure Vol. XXXIII, Nº 99, (pp. 17-30). Santiago de Chile.

Hueche, N. (2012). *Rol de la mujer mapuche.* Warriache: crónicas de la resistencia mapuche en la ciudad. Revista Rufián.

Huenchunao, J. (2013). *Procesos en defensa y reconstrucción del territorio Mapuche.* Ediciones Meli Wixan Mapu.

INE. (2002). *Estadísticas sociales de los pueblos indígenas en Chile - Censo 2002.*

Iñiguez, L y Antaki. C. (S/f). *Análisis del discurso*.

Lagarde, M. (1996). *El género. La perspectiva de género*. En Lagarde. Género y feminismo: Desarrollo humano y democracia*. (*pp. 13-38).España: Ed. horas y HORAS.

Lamas, M. (1999). *Usos, dificultades y posibilidades de la categoría género*. Papeles de Población. Obtenido el día 9 de junio de 2017.Disponible en:<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=11202105>

Leiva, R. (S/f). *Las mujeres en el proceso de reconstrucción de la sociedad mapuche.* Revista IDDH.

Maldonado, M. (2003). *Reseña de "La dominación masculina" de Pierre Bourdieu.* Revista Sociedad y Economía. Obtenido el día 9 de julio de 2017. Disponible en:<http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=99617936012>

Marín, Ll. (2004). *La Matria Mapuche y el Patriarcado Occidental.* Revista Triple Jornada.

Merino, M, Quilaqueo,D y Saiz, L. (2008). Una tipología de los discursos de discriminación percibida en mapuches de Chile. Revista Signos: Universidad Católica de Temuco.

Montecinos, S. (1995).*Sol viejo, sol vieja. Lo femenino en las representaciones mapuche.* Colección mujeres en la cultura chilena. SERNAM.

Myriam, L. y Sanchez, F. (2012). *Migración y remesas en la ciudad de Ixmiquilpan.* Fondo editorial UAEH. Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo. México.

Ortega, L. (1991-92). *El proceso de industrialización en Chile 1850 - 1930*. Historia. Vol. 26. P. 232.

Ortega, L. (2012). *La crisis de 1914 - 1924 y el sector fabril en Chile.* Historia Nº45. Vol. II. Pp. 433 - 454.

Painemal, X. (2011). *Identidad y espiritualidad Mapuche: la visión del Machi.* UARCIS.

Pérez, A.(s/a).*El Sistema Patriarcal, desencadenante de la Violencia de Género.*

Quilaqueo, D, Merino, M y Saiz, J. (2007). *Representación social mapuche e imaginario social no mapuche de la discriminación percibida. Sem II. Atenea.*

Quilaqueo, F. (2012). *Mujer, pueblo y cultura mapuche*. Academia Mapuche: Colonia (Köln) Alemania.

Radovic, I. (2005). *Experiencia de la reforma agraria chilena.* Fundación OCAC. Centro de Estudios Miguel Enríquez.

Rivera F. (2011). *Los desafíos de la industrialización: debates y propuestas parlamentarias en torno a la educación técnica industrial*. Chile 1929 - 1952. Calidad en la educación. Nº34. Pp. 73 - 102.

Rubin, G. (1896). *El tráfico de mujeres: notas sobre la economía política del sexo*. Revista Nueva Antropología Vol. III. México: Universidad Nacional Autónoma de México.

Ruiz, C. (2003). *La estructura ancestral de los mapuches: las identidades territoriales del Longko y los consejos a través del tiempo*. Ñukemapuforlaget. Centro Mapuche de estudio y acción.

Ruiz-Tagle, J. López, E. (2014). *El estudio de la segregación residencial en Santiago de Chile*: revisión crítica de algunos problemas metodológicos y conceptuales. EURE. Vol. 40. Nº 119. Santiago.

S/A. (1966). *Chile avanza. Reforma agraria*. Biblioteca nacional de Chile. Santiago.

Schluchter, W. (2011). *Ferdinand Tönnies: comunidad y sociedad.* Sig. Fil. Vol.13. Nº 26. México.

Scott, J. (1940). *El género: una categoría útil para el análisis histórico*. Oxford.

Torres, M. (s/a). *Violencia y modelo patriarcal.*

Torres, O. (2005). *Reforma Agraria de Chile*. Plataforma rural por la tierra. GEA

Vidal, T y Pol, E. (2005). *La apropiación del espacio: una propuesta teórica para comprender la relación entre las personas y los lugares.* Universidad de Barcelona.